SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятайте про Україну!

No. 208. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, OCTOBER 29, 1987 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 29-го ЖОВТНЯ 1987 Ч. 208. РІК XCIV.

в Торонто нагородила двох науковців

Торонто. — Китайський науковець, який спеціялізується в студіях українознавства, та народжений в СССР філолог отримали в цьому році стипендії Фундації Катедри Українознавчих Студій при Торонтонському університеті. Ці стипендії проголосив президент Фундації, адвокат Ігор В. Бардин.

Юн Шень, професор російської мови Гейлонджіянського університету в Хабріні, Китай, є першою яка отримала стипендією з фонду Іллі та Павліни Шкільників в сумі 5,000 дол. на 1967-88 академічний рік.

Стипендія Іллі та Павліни Шкільників призначається для визначних докторських кандидатів, які ведуть досліди в ділянці української історії, мови, літератури, мистецтва, політичних наук, чи соціології. Юн Шень працює над підготовою основних матеріялів з ділянки українознавчих студій для китайських науковців. Вона вже переклала китайською мовою недавно виданий „Історичний Атлас України" д-ра Павла Р. Маґочого, а тепер працює над аннотованою бібліографією українознавчих студій на основі „Історії України" проф. Маґочого, керівника Катедри Українознавчих Студій в Торонтонському університеті, яка вкоротці появиться друком.

Стипендію Іллі й Павліни Шкільників отримують визначні докторські кандидати які працюють над виданням своїх докторських тез з ділянки українознавчих студій. Цей фонд започаткував покійний Ілля Шкільник, який в 1985 році подарував на цю ціль 25,000 дол.

Ілля й Павліна Шкільники були обоє вчителями в Західній Україні перед Другою світовою війною. Залишивши рідну землю, І. Шкільник працював директором українських шкіл в таборах для переміщених осіб у Баварії. В 1950 році обоє Шкільників прибули до Торонто і стали власниками харчової крамниці та активними членами української громади. І. Шкільник був членом-засновником Товариства Українських Учителів.

Другим стипендистом є д-р Анна Макολькіна. Вона отримала після-докторську стипендію в сумі 10,000 дол. з Фонду Нікандора Буковинського.

Д-р Анна Макολькіна є філологом, перекладачем та інструктором російської та української мов у Торонтонському університеті. Вона народилася в місті Калінін, СССР, а університетські студії закінчила в Одеському університеті ім. Мечнікова. В 1972 році вона приїхала до ЗСА, а в 1977 році переселилася до Канади. В 1987 році вона отримала докторський ступінь в Торонтонському університеті за тезу з ділянки порівняльної літератури. Як стипендіянт фонду Нікандора Буковинського, д-р Макολькіна працюватиме над монографією про найбільшого українського поета Тараса Шевченка.

Фонд Н. Буковинського створено завдяки щедрій пожертві в сумі50,000 дол. 82-літнього українського підприємця зі Саскатуну. Н. Буковський, довголітній український громадський діяч Канади, народився в Україні, на Волині. До Канади приїхав в 1929 році. Він є одним з основників та активних членів КУК, Саскатунського відділу Української Самопомочі, УНО та Нової Щадничо-Кредитової Спілки як теж одним з найвизначніших меценатів Фундації ім. Тараса Шевченка та Енциклопедії Українознавства.

В ЄРУСАЛИМІ А. ШІФРІН ДАВ ПРАВИЛЬНУ ЛЕКЦІЮ З НОВІТНЬОЇ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ

СВІДОК ВИСУВАЄ МОЖЛИВІСТЬ, ЩО ЦІЛИЙ ПРОЦЕС МОЖЕ БУТИ ПРОВОКАЦІЄЮ КҐБ

Єрусалим, Ізраїль (АНЧЕЙН, тел.). — Авраам Шіфрін, колишній високий урядник в прокуратурах СССР, відтак довголітній політв'язень ҐУЛаґу, а від 1970 року — громадянин Ізраїля, дав тут у вівторок, 27-го жовтня ц.р., точну і правильну лекцію з новітньої історії України, закінчуючи свої свідчення під опитом оборонця Івана Дем'янюка, Йорама Шефтеля, твердженням, що цей цілий процес може бути провокацією КҐБ.

„Немає сумніву, що здогадна виказка — це фальшивка КҐБ. Що буде, коли ви засудите цю людину, а відтак КҐБ скаже вам, що це підроблений документ. Це не вийде на користь Ізраїлеві", — заявив А. Шіфрін.

Головний суддя Дов Лєвін з деяким гнівом відповів, що судді не бояться погроз. „Ми відпорті на такі речі і встановимо все згідно з нашою совістю".

Спершу А. Шіфрін коротко описав структуру КҐБ який складається з 10-ох відділів, найбільшим і найважливішим з яких є відділ підроблювання фальшивих документів. В тому відділі затруднені сотки експертів — від істориків до графологів. Він, у відповідь на запит судді Далії Дорнер, ще раз підтвердив, що всі документи з часів Другої світової війни з районів окупованих совєтськими військами опинились в руках НКВД, а відтак КҐБ.

Про це писав колишній кагебіст Хохлов, який втік на Захід, у своїй книжці „Право на совість".

Відтак А. Шіфрін переповів дуже точно період з історії України, який охоплює створення Української Народної Республіки, її знищення комуно-московськими силами, період українізації, повне знищення інтеліґенції України, а відтак і селянства штучним голодом в 1932-33 роках, вибух Другої світової війни, створення Державного Правління 30-го червня 1941 року роля ОУН, арешт німцями Степана Бандери і Ярослава Стецька, а далі створення УПА під командуванням ген. Романа Шухевича- Тараса Чупринки і її героїчну боротьбу проти брунатних і червоних окупантів. Він сказав, що УПА боролась проти большевиків вже по війні, від 1945 до 1951 року, а такі держави як Франція і Польща впали до двох тижнів.

Щойно примінення Сталіном жорстокої тактики в Західній Україні, виключно з ізоляцією деяких теренів, зокрема Карпат, палення лісів і знов штучний голод в 1944-45 роках, привело до знищення УПА. Деяким бійцям вдалось продістатись на Захід, а тих, що попали в полон — розстрілювали або висилали в Сибір на довгі роки ув'язнення.

Це була помста Сталіна і НКВД за те, що українці протиставились комунізмові — від селянства до інтеліґенції і церковно-релігійних діячів — і за те, що українці поголовно здавались німцям в полон у перших тижнях війни.

А. Шіфрін сказав, що сьогодні Москва і КҐБ уважає всіх українців на Заході „зрадниками батьківщини" і старається їм, зокрема націоналістам, прив'язати ярлик „фашизму і колябрантства". У цій затії КҐБ старається компромітувати і провідних членів громади і звичайних людей, таких як Дем'янюк.

У випадку Дем'янюка — закінчував Шіфрін — ще й можуть бути інші причини: спроби нав'язати кращі зв'язки поміж українцями у вільному світі і жидами, співіснування в Україні і навіть добрі відносини в концтаборах СССР, не зважаючи на зумисні цькування КҐБ одних проти других. „А це зовсім не на руку Москві", яка утримує спеціяльний відділ в КҐБ для справ українців.

У перепитуванні прокуратор Йона Бляттман ані одним питанням не порушив теми „українці і КҐБ", як це раніше встановив суд і натомість старався дискредитувати А. Шіфріна, як знавця парапсихології. А. Шіфрін, як виявилось, від років цікавиться парапсихологією, ділянкою яка дуже поширена в СССР і є, очевидно, також точкою зацікавлення КҐБ. В Ізраїлі Шіфрін очолює групу парапсихологів, він дав раніше інтерв'ю в цій справі трьом ізраїльським журналістам, які, однак, не знаючи цієї ділянки, спотворили його думки. Тому від 1983 року Шіфрін не дав більше жадного інтерв'ю.

Й. Бляттман, у намаганні висміяти і скомпромітувати Шіфріна, відкликався на його твердження, що в СССР навіть ворожбиток перевіряли науковці на наказ КҐБ ,який має відділ парапсихології.

У тому моменті зі залі впав голосний запит: „Чому не говорите про ґазові камери, а про вороження?" Суддя Лєвін наказав усунути крикливого осібняка.

А. Шіфрін звернув увагу Бляттманові, що парапсихологія — це серйозна ділянка науки і він нею цікавиться, а що Бляттман не бере цієї ділянки серйозно — це його справа.

У іншій спробі дискредитувати Шіфріна, Бляттман питав його, як він, будучи жидом, міг дістатись в СССР на такі високі становища. Шіфрін відповів, що після його другого поранення в часі війни, він змінив своє прізвище і його не уважали жидом. Крім того, він сказав, що совєти використовують всіх, включно з жидами, — до часу. Один із його зверхників був жидом, його відтак заарештували, засудили і вислали на заслання.

На цьому сесія закінчилася, а перепитування прокуратурою, а відтак ще раз обороною мало продовжуватись в середу.

Шведи відкрили совєтську лазерну зброю

Стокгольм, Швеція. — Минулого тижня шведська компанія дослідження космосу розповсюдила зроблені приватним сателітом у стратосфері прецизні фотографії із совєтських лазерних об'єктів, які досі вважалися дуже засекреченими об'єктами СССР і за поширення такого матеріялу в СССР карали, як за зраду, батьківщини і вияв державних таємниць.

Йдеться про так звані совєтські лазерні комплекси, щось в роді стратегічної оборонної ініціятиви президента Роналда Регена, чи апарати для знищування в повітрі різних об'єктів, переважно нуклеарних стратегічних ракет та сателітів. Центр цього лазерного комплексу розположений в горах Таджикістану ,приблизно 30 миль на південний захід від місцевости Душамбе, на висоті приблизно 2,900 метрів над озером моря.

Фотознімки фактично були зроблені сателітом французького виробу (СПОТ), який кружляв довкола землі на висоті 520 миль. Фотокамери на сателіті були так уставлені, що вони могли фотографувати об'єкти на землі. Кореспондент газети „Ню Йорк Таймс" Вілліям Бровд вважає, що сфотографовані совєтські об'єкти з лазерною зброєю напевно не є призначені для мирних цілей, бо аналіза фотографій виказала підземні ходи й тунелі, подвійну загорожу, вежі для сторожів тощо.

Комплекс тісно пов'язаний з прямою лінією електропередачі з Нурейської гідроелектростанції на ріці Валш, одної з найсильніших на території СССР.

Згаданий кореспондент пише, що військові спеціялісти запроєктували цей проєкт вже раніше, а зреалізували його щойно минулого року, але ніхто до сьогодні не може збагнути його правдивого призначення. Американський вчений, член американської Федерації дослідів космосу Джан Пайк заявив, що „ми не знаємо, що можна буде звідти знищувати, але він думає, що лазерні станиці, побудовані на таких височинах, як совєтська, можуть бути дуже небезпечними для вільного світу.

Військові спеціялісти ЗСА погоджуються, що такі лазерні об'єкти можуть мати три цілі: чисто наукову для обсервації міжпростірного шару; дезорієнтаційні, особливо небезпечні для сателітів, які постійно кружляють довкола землі і нищівні, які при натузі великої сили електро енерґії можуть знищувати у стратосфері усі об'єкти включно з ракетами будь-якого розміру, чи навіть на землі при випущенні.

Парадокс цілої ситуації полягає в тому, що цей комплекс не відкрили досі американські сателіти, а фотознімки зроблені французьким сателітом, запущеним Швецією, може придбати кожний, що може за них заплатити, вимагану ціну. Корпорація СПОТ пропонує продаж чорно-білих фотознімок за ціну від 150 до 750 долярів за штуку.

Стоїть тепер відкритим питання: якщо американські розвідчі чинники не зуміли досі відкрити кольосальних розмірів лазерного комплексу, то як вони збираються контролювати чи СССР дотримується підписаного договору про знищення на 50 відсотків нуклеарної зброї, зокрема ракет середнього і близького засягу? Чи не заховає їх Москва на шостій частині Земної кулі, тобто у сибірських тундрах і азійських пустинях. У зв'язку з цим відкриттям деякі американські газети запитують відкрито: чи варто турбуватися тим фактом, що Міхаїл Ґорбачов, совєтський керівник, не бажає покищо відбувати третьої зустрічі на вершинах. Така візита його у Вашінґтоні під теперішню пору не має значення, написали газети „Ню Йорк Пост", „Вашінґтон Таймс", „Ню Йорк Ситі Трібюн", й інші.

Приготовляють хрестоматію релігійної літератури

Мюнхен, Західня Німеччина. — З Комітету Наукового Конгресу в 1000-ліття Хрищення України повідомляють, що незабаром вийде „Хрестоматія української релігійної літератури", книга перша, поезія. Видання, що його впорядкував відомий письменник і літературознавець Ігор Качуровський, появиться під маркою Українського Вільного Університету, а фінансує його Союз Українців у Великобританії.

Книга перша складається з чотирьох частин: стара й анонімна позеія; нова поезія; новітня поезія; відродження християнських мотивів у творчості шестидесятників та дисидентів. Вона охоплює творчість приблизно ста п'ятидесятьох авторів і свідчить про органічність і незнищенність християнської духовости в українському народі.

Це буде книга великого формату, яка матиме від 550 до 600 сторінок. Книгу передбачено ілюструвати копіями заставок з давніх українських рукописів та стародруків.

Усе це дає підставу говорити про „Хрестоматію" як про публікацію, що гідно відзначить Тисячоліття Християнської України, а водночас як про один із найвищих культурних здобутків українців у вільному світі.

З'ЇЗД ГЕТЬМАНЦІВ

Філядельфія. — В днях 31-го жовтня і 1-го листопада ц.р., відбудеться XIII З'їзд делеґатів Української Гетьманської Організації Америки в приміщеннях Інституту ім. В. Липинського, при 469 Фламінґо вул. Відкриття нарад в суботу, 31-го жовтня, о год. 9-ій ранку, а в год. 6-ій вечора на прийнятті для делегатів і гостей д-р Богдан Коваль виголосить коротку доповідь на тему: „Роля гетьманського руху в сучасній українській політичній ситуації".

Появилися поезії Е. Андієвської та М. Калитовської

Нюарк, Н.Дж. — Цього року, тут із серії видань „Сучасности" ч.ч. 57 та 174, надруковано дві збірки поезій — одну з них Емми Андієвської п.з. „Віґілії" та Марти Калитовської „Світлотіні". До 239-сторінкової книжки Е. Андрієвської обкладинку та кольорові ілюстрації виконав Володимир Макаренко; у 66-сторінковій збірці М. Калитовської — обкладинка та автопортрет поетеси — Любослава Гуцалюка.

„Віґілії" Е. Андієвської становлять собою збірку найновіших сонетів поетески. „Світлотіні" М. Калитовської — це ліричні вірші, темою яких є людські почуття на тлі природи, розрада в музиці.

Твір Е. Андрієвської — в ціні 15-ти дол. — та збірку М. Калитовської — в ціні 4-ох дол. — слід замовляти в книгарнях, видавництві чи його представництві; в Европі: Sucashist, Műllerstr. 33, Rgb., 8000 Műnchen 5; у ЗСА і Канаді: Sucasnist, 744 Broad Str., Suite 1115-1116, Newark, N.J. 07102-3892.

У СВІТІ

БАТЬКИ МОЛОДОГО західньонімецького летуна Матіяса Руста, який ще досі сидить в Лєфортовській тюрмі в Москві засуджений на чотири роки в'язниці за перелет фінляндсько-совєтського кордону і приземлення його малого літака типу „Сессна" на Червоній площі в Москві 28-го травня ц.р., прибули до Совєтського Союзу з метою допомогти синові в різних совєтських установах, зокрема прокуратурі і Президії Верховної Ради, від яких залежить чи його звільнять передчасно, чи він мусить відсидіти усі чотири роки. Пресовий секретар західньонімецької амбасади Алєксандер Алярдт повідомив кореспондентів, що ані батьки, ані амбасада в Москві не стратили ще надії, що М. Руст буде звільнений рішенням Президії Верховної Ради.

ПРЕДСТАВНИК МІНІСТЕРСТВА закордонних справ СССР Ґеннадій Ґерасімов заявив, що Кувайт не повинен вмішуватись у війну між Іраком й Іраном, бо таке вмішування і заступництво його американською військовою фльотою, може спричинитись до поширення конфлікту і взагалі до ускладнення самої воєнної ситуації на Близькому Сході. Обстрілювання території Кувайту треба, очевидно, засудити, заявив Ґерасімов, не називаючи країни, яка таким обстрілюванням займається.

ПРЕСОВІ АҐЕНТСТВА і кореспонденти інформують з Близького Сходу, що Іран приготовляється до війни із З'єднаними Стейтами Америки. Виступаючи в Теграні, прем'єр-міністер країни Гуссейн Муссаві заявив виразно й недвозначно, що його уряд наказав розпочати економічну підготову до війни з Америкою.

КОМІСІЯ ОБОРОНИ прав людини в Ель Сальвадорі висловила жаль і рівночасно запротестувала проти вбивства 32-річного активіста на відтинку оборони прав людини Герберта Ернеста Аная, якого застрелили два невідомі осібняки з пістолів з близької віддалі. Поліція розпочала в тій справі докладне слідство, щоб встановити хто скривається за тим вбивством. Аная очолював неурядову комісію, покликану до життя ще в 1977 році, яка дуже критично ставилась до урядової практики і заборони політичної діяльности інших груп і партій та критикувала поведінку поліції у відношенні до політичних в'язнів в численних урядових заведеннях. Прихильники цієї комісії обвинувачують за вбивство в першу чергу скрайньоправих, зокрема їхню так звану „ґвардію смерти", яка прославилася численними вбивствами в минулому. Не треба однак виключати, що Анаю вбили ліві, тобто марксисти, які ведуть відкриту боротьбу проти уряду і якраз порушення прав людини їм допомагало вести ефективну пропаґанду проти уряду президента Хозе Наполеона Дуарте.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ВЕЛИКОБРИТАНІЇ Марґарет Тачер, виступаючи в парляменті заявила, що вона відмовиться від візити Південно-Африканської Республіки, якщо така відмова принесе зміни в політиці апартеїду. Вона однак думає, що політика економічних санкцій проти ПАР є непродуктивною і шкідливою для обох країн, Великобританії і Південної Африки, а головно для тамошнього населення, яке починає відчувати брак потрібних товарів. Обрані недавно до палати громад чотири чорні парляментаристи критикували політику М. Тачер у відношенні до ПАР, а один з них викрикнув навіть на повний голос слово „расистка". Цей викрик, образливий для Тачер, розглядає тепер комісія етики в палаті громад. Консерватисти натомість всеціло підтримали політику свого прем'єра.

В АМЕРИЦІ

У ПОНЕДІЛОК, 26-ГО ЖОВТНЯ ц.р., повернулася до працездатности наймогутніша безпілотна ракета ЗСА, яку з гуркотом і таємним багажем та після дворічних неполаднань вислано в орбіту. Ракету марки „Тітан 34 Д", яка висотою сягає 16-ти поверхів, успішно випущено в простори з таємним сателітним обладнанням, що, як запевняють знавці, є розвідувальним сателітом .Цей розвідувальний човен здійснюватиме нагляд над тим, чи Совєтський Союз придержується теперішніх і майбутніх договорів у справі нуклеарного озброєння. Провідники летунської фльоти заявили, що ця ракета, вартість якої становить 65 мільйонів долярів, піднялася з летунської бази Ванденберґ у Каліфорнії, о год. 4:32 по полудні. Виявляється, що жадних попереджень про цю подію не давалося та й тепер інформації, пов'язані з цією подією є дуже обмежиними.

НОВА ХВИЛЯ ПЕСИМІЗМУ прокотилася по світових біржах, починаючи відкриваючим дзвінком у Гонґ Конґу, а кінчаючи із закриттям у Ню Йорку. На вулиці Волл індустріяльні акції Дов Джонс впали на 156.83 пункта. Це другий з черги упадок цих акцій протягом двох тижнів.

ПЕРШЕ ОФІЦІЙНЕ зголошення інвестиційної фірми Л.Ф. Росшайлд і Ко. після упадку біржових акцій, виявило втрату 44 мільйонів долярів у жовтні ц.р. Передбачають з цього приводу звільнення з праці та обмеження в торгівлі акціями.

ЛЕҐАЛЬНА ДРАМА буде розіграна в наступному місяці на тему контролі оплат винаймлених мешкань, коли Верховний Суд слухатиме справу, яка виникла через міську постанову місцевости Сан Хозе у Каліфорнії. Рішення Верховного Суду може спровокувати напади на закони контролі винаймових оплат в цілому краю.

СТРАЙК У ТЕЛЕВІЗІЙНІЙ мережі Ен-Бі-Сі від початку був позначений поганим наставленням поміж страйкуючими техніками, авторами, продуцентами та редакторами, як також і внутрішніми непорозуміннями у профспілці Через всі ці вияви, легко можна було догадатися хто вийде переможцем — компанія Ен-Бі-Сі.

У ПОНЕДІЛОК, 26-ГО ЖОВТНЯ ц.р., президент Роналд Реґен зарядив цілковиту заборону імпорту з Ірану та дуже обмежив експорт Америки до Ірану. Цю обмежуючу і заборонну політику введно у наслідок іранських нападів на нафтоналивні судна у Перській затоці.

АДМІНІСТРАЦІЯ ПРЕЗИДЕНТА Роналда Реґена подала пропозицію, щоб надання політичного азилю було передане Департаментові юстиції, а не як досі це переводили суди. Ця пропозиція зустріла велику критику і спротив у першу чергу від організації Амнесті Інтернешенал. Натомість ті, що піддержують цю пропозицію, так як Служба Імігpації та натуралізації, твердять, що така зміна приспішить полагодження справ.

ВИЯВЛЯЄТЬСЯ, ЩО КОЛИ 25 років тому розгортався сценарій кубинської ракетної кризи, совєтський старшина, що був розвідчиком для Заходу, був тим, який подав сиґнал про заміри Кремля атакувати ЗСА. Такі твердження подає у своїй книжці колишній працівник Державного департаменту реймонд Ґартгоф п. н. „Рефлекції про ракетну кризу". Полковник Олег Пеньковський, часто описуваний як найбільш ефективний агент Заходу проти Кремля, вспів передати телефонічний сиґнал нападу перед арештом агентами КҐБ. Він пізніше був засуджений до розстрілу за шпигунство.

Зустріч на вершинах залишається під знаком запитання

Москва. — Якщо покликатися на обізнаність заступника начальника управління інформації міністерства закордонних справ СССР Боріса П'ядишева, то зустріч на вищому рівні між президентом Роналдом Реґеном і генеральним секретарем Міхаїлом Ґорбачовим може відбутися в цьому році у З'єднаних Стейтах.

Виступаючи у вівторок, 27-го жовтня, перед журналістами, Б. П'ядишев сказав: „Угода (про ліквідацію ракет середнього засягу і оперативно-тактичних ракет) може бути підписана в ЗСА на вищому рівні в кінці року".

Він відмовився, однак, відповідати на запитання, чи відмовиться М. Горбачов від вимоги, щоб З'єднані Стейти припинили роботи в справі створення протиракетної оборони з елементами космічного базування. „Найближчим часом ми будемо свідками великих змін в ділянці нуклеарного роззброєння", — сказав він, знову ж таки не влаючись в деталі.

У вівторок рано, за кілька годин до пресової конференції, совєтське міністерство закордонних справ відвідав амбасадор ЗСА в Москві Джек Метлок. Він зустрівся з Едуардом Шеварднадзе. Совєтське пресове агентство ТАСС повідомило, що „сторони обговорювали справи, які мають взаємний інтерес". Що за справи — про це не було сказано ні слова. Журналісти звернулися за роз'ясненням до П'ядишева. Але він лише повторив повідомлення ТАСС.

Не багатослівним був і пресовий секретар американської амбасади Ричард Джилберт: „Я можу лише підтвердити, що зустріч мала місце. Але розмова носила приватний характер, а тому я не можу вдаватися в подробиці".

Журналісти губляться в здогадах відносно політики Кремля. То Ґорбачов ставить умови, що їх З'єднані Стейти не можуть прийняти, то знову виявляється, що генеральний секретар все ще має надію відвідати ЗСА до кінця цього року.

Про що свідчать зміни, тяжко сказати. Вважають, що вони зв'язані з якимось протиріччями у верхніх слоях совєтського партійного керівництва.

ТУРЕЧЧИНА ВИСЛОВИЛА перед Вашінґтоном і европейськими державами НАТО затурбування з приводу переговорів про редукцію нуклеарної зброї і відтягнення з Европи й Азії американських й совєтських ракет середнього і близького засягу, бо в такому випадку Совєтський Союз становитиме поважну загрозу для Туреччини, як зрештою для багатьох інших держав НАТО, своєю звичайною зброєю і неспівмірно великою армією. Туреччина, у зв'язку з можливістю підписання договору про відтягнення ракет, домагатиметься від ЗСА збільшення достав модерної зброї і гарантії, що у випадку нападу, ЗСА оборонятимуть Туреччину своїми збройними силами.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Хто виграв і хто програв?

Відкинення кандидатури Роберта Борка до Верховного Суду Сенатом більшістю 58 голосів проти 42 спонукує до сумних рефлексій. Загально беручи, ніяка програ будь-якого кандидата на будь-яке виборне становище у демократичній системі не є нечестю для програного ані пониженням його моральної вартости, тим паче, що існує безліч доказів, що той сам кандидат, який програв у виборах на дане становище,— згодом виграв. Що стосується Роберта Борка, то очевидно його кандидатура до Верховного Суду пропала назавжди. Але в правничому американському світі він не втратив на повазі і не втратив пошани до нього збоку Президента та всіх, що його підтримували. Щобільше: проти Роберта Борка склалася така коаліція, яка робить честь людині, що її поборюють: фанатичні звеличниці абортів, фанатичні противники молитов у публічних школах, фанатичні гомосексуалісти, які заінкорпорували свою організацію і не соромляться публічно маніфестувати свої ,,людські і громадянські права". До них приєдналися чорні примітиви, до яких промовляла демагогія такого лідера тієї коаліції, як сенатор Едвард Кенеді. Візьмемо приклад з української дійсности. Коли у київській рептильці ,,Вісті з України" сплаплюжать якогось ,,буржуазного націоналіста" — то це честь для нього, це рекляма його правильного антикомуністичного становища.

Проте голосування Сенату в минулу п'ятницю над кандидатурою Роберта Борка має різні аспекти. Воно сумне тим, що стало доказом, що в Америці, в її найвищій законодатній установі, якою є Сенат, вирішний вплив має той лібералізм, який від Ялтинської конференції у 1945 році став нещастям для Америки і всього вільного світу. Проти Борка голосували всі ті, які обурювалися на нього, що він свого часу критикував Верховний Суд, що той вирішує такі справи, як молитва у школах та жіночі аборти. Він назвав ці акти Верховного Суду антиконституційними. Проти Борка голосували сенатори з південних стейтів Америки, де компактною масою живуть мурини, які все ще не позбулися почуття меншевартости і в кожному консервативісті та традиціоналісті вбачають свого ворога ,,расиста". І проти Борка голосували всі демократичні сенатори, які вбачали в Боркові наче символ ,,реґенізму" — тієї консервативно-традиціоналістичної течії, яку вніс в Америку Роналд Реґен. Отож, це голосування проти Борка було свідомо подумане як удар по президентові Реґенові. І коли всім отим членам коаліції проти кандидатури Борка вдалося зібрати аж 58 голосів, у тому числі трьох республіканців, то це явище дуже сумне. Очевидно, у передвиборчому часі завжди автоматично приходить добра коньюнктура для демагогії. Зразком такої демагогії був виступ нюйоркського губернатора Маріо Квомо в минулому тижні у Фініксі, який приписав президентові Реґенові всі лиха Америки, включно з бідністю шкільних дітей і мільйонами неграмотних. Але коли подібна демагогія починає рішати у виборі членів Верховного Суду,— то це явище погане, сумне.

І тому у міркуваннях на тему, хто програв і хто виграв в минулу п'ятницю, коли Сенат похоронив кандидатуру Роберта Борка, одного з найвидатніших юристів цієї країни, колишнього професора конституційного права в Єйльському університеті, то треба прийти до висновку, що не виграла опозиційна більшість Сенату і не програв сам один Роберт Борк, а програв цілий американський Конґрес. Програв Конґрес, бо американський нарід, який обрав Роналда Реґена лявінною більшістю двократно, за другим разом ще більшим числом голосів, як за першим разом. Значить, щось тут не в порядку. Бож сенатори, які голосували ,,проти" Борка — це ж вибранці народу. І тому правильно вже залунали голоси, що поведінка ліберальної більшости теперішнього Конґресу, проявлена у слідстві в справі ,,Іранського скандалу" та у справі Роберта Борка спричинить відомий в американській політиці ,,беклеш" — реакцію, що вдаряє бумеранґом по таких ,,переможцях", як Едвард Кеннеді і його однодумці в Сенаті.

Дай Боже, щоб так сталося. Бо Америці потрібний, як заявив Роберт Борк, ,,сильний президент із своєю екзекутивною владою", — що страшенно не сподобалося сенаторам. Але Борк сказав правду. І потрібний Америці зворот до моралі, поки ще не запізно...

М. Платковський

ЧИ МИ ЗНАЄМО ІСТОРІЮ НАШОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ?

Ідеться про роки 1917-21. Можна з певністю твердити, що про цю найважливішу добу нашої новітньої історії не тільки особи молодшого віку, скажімо до 50-ти років життя, але й старші громадяни, що вже лічать під і понад 80 років, дуже мало знають, або знають у перекрученому вигляді.

Багато шкоди в цьому відношенні приносять наші ,,мемуаристи", які пишуть про речі, що їх вони позабували або надають їм такого забарвлення, яке відповідає їх колишнім і теперішнім політичним переконанням. Наведу кілька прикладів. У недавно опублікованих спогадах одного громадянина твердиться, що лише після того, як у Московщині стався новий переворот і до влади прийшли большевики, щойно тоді Центральна Рада зрозуміла небезпеку, яка грозить їй з півночі, і призначила Петлюру генеральним секретарем військових справ. Авторові спогадів вистачило б заглянути до I тому Історії України 1917-23 років Дмитра Дорошенка, щоб довідатися, що перший генеральний секретаріят Української Центральної Ради на чолі з В. Винниченком, в якому С. Петлюра був генеральним секретарем військових справ, був покликаний до життя 28-го червня 1917 року, а большевицька (т. зв. Жовтнева революція) прийшла в кінці жовтня 1917 року, себто майже чотири місяці опісля. Коли брати до уваги темпо тодішніх подій, то чотири місяці — це був довгий і рішальний час.

Другий приклад: уже років 15 або й більше тому другий мемуарист написав у своїх спогадах, виданих окремою брошурою, що на початку 1918 року, коли українські військові частини вернулися до Києва після першої большевицької навали, то на якусь військову нараду С. Петлюра з'явився на білому коні у червонім жупані. Що в тому часі жило ще чимало колишніх старшин Армії УНР та й цивільних діячів УНР того часу, я питався їх, чи таке могло бути. Всі стверджували, що ніде і ніколи С. Петлюра не виступав на білому коні і в червоному жупані, бо це був би якийсь театральний жест, що їх завжди уникав Головний Отаман. Цього немає також на жадному фото з тих часів. Петлюра зимою носив сіру солдатську шинель, а позатим носив френч або цивільне убрання.

В гірших випадках мемуаристи використовують свої спогади, щоб звести порахунки із своїми колишніми противниками або й тепер з їм немилими особами. Недавно з'явилися спогади, в яких кидаються великі обвинувачування або й очорнювання на інших осіб, які ще в певних випадках живуть і навіть діють на високих становищах. Не пишу про це докладніше, бо ще не мав змоги докладніше познайомитися з цією публікацією.

Коли взяти історичні праці з доби Визвольних змагань, то як найкращу з них треба хіба згадати Історію Дмитра Дорошенка з 1917-23 років, бо вона написана більш-менш об'єктивно, хоч її автор сам належав до одного з політичних наших середовищ. ,,Відродження Нації" В. Винниченка як мемуари носять корисний характер тільки в частині з доби Української Центральної Ради. В дальшому В. Винниченко (наш визначний письменник) вживає свого пера, щоб ,,розправлятися" із своїми пізнішими політичними противниками, найбільше з Головним Отаманом С. Петлюрою і його співробітниками. Більш об'єктивними є мемуари П. Христюка, але їх, як здається, трудно тепер знайти в наших книгарнях, бо вони вичерпані. Спогади І. Мазепи, прем'єр-міністра з 1919/20 років носятьназагал об'єктивний характер, але їх знайти тепер майже неможливо. Спогади проф. Ол. Лотоцького — дуже цікаві і дуже цінні, але автор довів їх лиш до початків революції 1917 року, а з пізніших років пише лише про своє перебування на становищі посла УНР в Туреччині в роках 1919/20. Проф. Лотоцький вважав, що ще зарано писати про ще дуже недавні події і про людей, які ще живуть і діють. Проф. Борис Мартос, колишній прем'єр України в 1919 році, не закінчив писати спогадів, хоч помер, маючи уже 98 років. Коли і як ці його незакінченні спогади з'являться друком,— авторові цих рядків невідомо.

Ціла низка інших наших видатних діячів спогадів не залишила — може тому, що були ще в повній дії на визначних становищах перед своєю смертю. Візьмімо наших прем'єр-міністрів з України років Визвольних змагань. Ними були на території України: В. Винниченко, В. Голубович, В. Чехівський, С. Остапенко, Б. Мартос, І. Мазепа, В. Прокопович і останній на території України з вересня по листопад 1920 року у Кам'янці Подільському — А. Лівицький. Крім тих, що потрапили написати все таки спогади, що ми знаємо тепер про В. Голубовича, В. Чехівського, С. Остапенка, Б. Мартоса, В. Прокоповича та А. Лівицького? Щодо наших військовиків, то деякі спогади залишили по собі ген. Михайло Омелянович-Павленко і ген. Ол. Удовиченко. Що ми знаємо тепер про наших славних командирів дивізій, генералів М. Безручка, О. Загродського, В. і Ю. Тютюнників, О. Базилевського, В. Змієнка, В. Сальського, В. Петрова і багатьох інших? Або що ми знаємо про наших видатних політичних діячів: С. Єфремова, Ол. Шульгина, К. Мацієвича, М. Славинського, А. Яковліва і т. д., і т. д.?...

Треба ствердити, що про діячів із Західньої України, з Галичини, написано і видано більше, а тому і знаємо ми про них більше. Гірше є Наддніпрянською Україною. Ми знаємо, що тепер готовиться передрук уже цілком вичерпаного Літопису Української Революції Ол. Доценка. Але чи цими справами не мусіли б зайнятися відповідні наші науково-історичні установи? Бо в сучасному Києві цього напевно не вчинять...

Ол. Зозуля

За залізними ґратами

Сіяв мужик просо,
Жінка каже — мак...

(з народної пісні)

На околиці Запоріжжя стоїть непривабливий будинок, на якому двері і вікна оздоблені залізними ґратами. Ні, це не тюрма. Тут перебувають на примусовому лікуванні наркомани.

Щоб довідатися, кого сюди запроторено, кореспондентка журналу ,,Ранок" Марина Смекун відважилась відчинити заґратовані двері. Їй дозволили на побачення з молодими жінками і дівчатами, з якими вона вела розмову через металеві ґрати.

Першою співрозмовницею була Ольга Н. Вона розповіла, що в цей страхітливий будинок її запроторив мак. Так, так — мак! Це найбільш популярна й дефіцитна сировина, з якої виготовляють ,,ширку" — спеціяльно приготовлений відвар маку для уколу. В дворі прогулювались молоді жінки. Ольга показала на виснажену дівчину.

— Он, бачите, Вальку, із спотвореною фізіономією... То вона від ,,ширки" звихнулася. Хлопці над нею позбиткувалися. Укололи більше, ніж треба, от і розум у неї потьмянів...

Далі Ольга розповіла про своє кохання, як поганець знеславив її і кинув. Через деякий час Ольга народила мертвого сина. Її ніхто в лікарні не відвідував. І раптом:

— Ольго, до тебе подруга Наталка прийшла. — Побачивши, як мучиться Ольга, сказала:

— На закури. Полегшає...

Коли закурила уперше — погано стало. А потім звикла. А далі пішло: почала варити ,,шарку" для уколу. А де гроші на мак взяти? Почала продавати речі.

До них підійшла Світлана, дівчина років тридцяти. Єдина дочка у люблених батьків, добре забезпечених. Закінчила інститут, навчалася в аспірантурі й працювала. Ніхто не знав, що вона з шіснадцяти років вживає наркотики. Коли батьки про це довідались, скандал довів до того, що дочка лишила дім.

— Думаєте, — каже Світлана, — що це просто так дається. Кожен день думаєш, — де дістати мак? На роботі сиджу, а у скронях гупає: уколотись, уколотись...

Світлана мала нареченого, який привчив її до наркотиків. Коли ж довідалася, що він з товаришами привчає малолітніх до наркотиків та після уколу над ними знущається, лишила його. На прощання Світлана сказала:

— Коли б зібрати нас і завезти десь на Північ, де не росте мак, та створити колонію-поселення, може і позбулися б клятої пристрасти...

Ще одна характеристична героїня цієї установи — Ріта. Гарна дівчина була. Музичну школу з відзначенням закінчила. Але познайомилася з Євгеном Т. і все пішло нанівець — стала наркоманкою. На запит, яку пору року вона більше любить? Не криючись, відповіла: ,,Літо, тоді більше маку". А на питання, як відпочивала? — відповіла: ,,Який там відпочинок — мак потрібно діставати". Коли поспитали, про що найбільше розмовляє з друзями? — вона відповіла: ,,Про подорожі за маком".

А як же Євген? Нещодавно відбувся суд, який за сукупністю злочинів (крадіж і торгівля наркотиками) засудив його на десять років позбавлення волі.

До кабінету лікаря зайшов Льоня, на вигляд п'ятидесятилітня людина, а йому лише тридцять два, чотирнадцять з них провів у тюрмі. За що?

— За той клятий мак, — пояснює. — Тільки вийду з тюрми, одразу думаю, де взяти гроші на мак, от і довелося красти... Дружину шкода. Одинадцять років, як одружились. А що вона бачила? Тільки й знала, що на передачі для мене працювати. А я що зароблю — на мак. Як, гадаєте, я ще зможу вилікуватися? Зробіть щось, порятуйте.

Лікар мовчав. А Леонід вів далі.

— Якось загляну до дружків. Бачу чоловік набирає ,,ширку" у шприц. А дружині через пару днів до пологового будинку йти. Ну, вибив я ,,шприц" з її рук: ,,Твоїй дитині, кажу, зовсім не народжуватись, ніж родитись калікою". — А вона мені у відповідь:

— На себе подивися, а потім вже іншим мораль читай...

Нарис ,,Мак, що цвіте чорним кольором" займає дві сторінки великого формату — 470 рядків. Та забракло місця, щоб сказати, скільки в цьому будинку перебуває наркоманів. До нього ще не дійшла популярна ,,гласність".

,,ПАПА – СЛОВ'ЯНИН ХОЧЕ БУТИ ЗІ СВОЇМИ БРАТАМИ"

(Слово Папи Івана Павла II до українських Владик на останньому Синоді в Римі).

I.

1. Вашими нарадами під час п'ятого Синоду Єпископів Української Католицької Церкви, що відбувся у Ватикані, ви бажали започаткувати ваші урочисті святкування Тисячоліття Хрищення Київської Русі.

Тішуся, що маю змогу на закінчення цього Синоду бути разом з вами, а через вас з усією Українською Католицькою Церквою, щоб ділити разом з вами радість з того ювілею Тисячоліття, що його будуть святкувати також інші народи і церковні спільноти, які рівно ж знаходять у Хрищенні Київської Русі їх духовні коріння. Вже на початку мого понтифікату висловив я бажання мого духовного паломничання у зв'язку з Тисячоліттям до місць, що стались колискою народження Церкви Київської Русі.

Сьогодні на закінчення п'ятого Синоду Українських Єпископів, що дає початок вашим святкуванням Тисячоліття, хочу вказати на духовну участь цілої Католицької Церкви, що матиме завершення у святкуваннях передбачених на місяць липень наступного року в Римі.

2. Цей Папа, що промовляє до вас, який, бувши єпископом, пережив Тисячоліття Церкви у своїй батьківщині, бажає співати у вашій мові, разом з цілою Вселенською Церквою ,,Тебе Бога хвалим" тут у Римі, при гробі святого Петра, близько якого находиться гріб святого Йосафата. А як гаряче цілує духовно цей Папа, ваш Брат, ту землю Києва, перед престолом Пресвятої Діви Марії Скорої Помічниці Християн, що на ,,Нерушимій Стіні". Ви є квітуючою частиною Вселенської Церкви, що виросла на тисячолітній спадщині Хрищення святого Володимира і святої Ольги. Ви належите до тієї спільноти католицької, що знаходиться географічно в серці европейського континенту, є так важлива задля ваших історичних подій, часто драматичних і позначених мучеництвом. Ви є синами великої родини християнських народів слов'ян. Задля всіх цих спонук Папа слов'янин так, як ви, хоче бути разом зі своїми братами.

Дар Святого Хрищення перед десятьма віками подав життя Церкві Київської Русі.

Єпископ Риму є нині разом з вами, радіє з вашої живої віри, з вашої християнської витривалости і, щоденно, в молитвах навідує вашу Батьківщину. Він обіймає разом з нею одною і тою самою любов'ю також і тих братів, з якими прагне мати повну єдність у вірі і любові, на зразок неподільної ще Церкви з-перед тисячі літ.

3. Святе Хрищення, з ласки Божої, є ключовою подією для самого існування людини. Насправді Хрищення поширює людську гідність і наділює її надприродним життям. Вчить бо нас святий Павло:

,,Чи ж ви не знаєте, що всі ми, що в Ісуса Христа хрестилися, у смерть Його хрестилися? Ми поховані з Ним через хрищення на смерть, щоб... і ми теж могли ходити в новім житті. Коли ж ми вмерли з Христом, то віруємо, що й будемо жити з Ним". (Рим. 6, 3-8)

Отже тисяча літ тому ваш нарід ,,увійшов у нове життя" завдяки силі Святого Хрищення в ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Христос увійшов в історію вашого народу, починаючи від князя Володимира Великого, силою пасхального таїнства.

4. Обіймемо, отже, в році ювілею Тисячоліття Хрищення Київської Русі цілу історію вашої Церкви, що виводить свої коріння в часів, коли ціла Христова Церква в Европі жила ще в єдності. Тому християнство на Київській Русі було православне у своїй вірі, а одночасно католицьке в любові, тому що зродилось у цьому церковному контексті, який не був ще роздертий драмою поділу.

Один із зовнішніх знаків тієї єдности було почитання святого Климента Папи, третього наступника святого Петра, що потерпів мучеництво через заслання на причорноморські землі. Святий Климент став символом єдности між Церквою Києва а Римом. Щобільше, його уважали за ,,Опікуна Руської Землі", як це свідчить прастара молитва, що її проказували в Києві протягом століття:

,,Тому і ми славимо, хвалимо і поклоняємось Богу у Пресвятій Тройці Єдиному, дякуючи і тому вірному слузі, який помножив скарб свого Пана не тільки в Римі, але й в Корсуні і на Русі, кажучи: він є славою мучеників і багатством святих, незнищимою скелею Христової Церкви, якої пекельні ворота не переможуть на Руській землі по всі часи".

5. Брати в Єпископстві! Незадовго переступимо поріг Другого Тесячоліття свідомі нашої відповідальности за майбутнє Церкви. Ця відповідальність розтягається на кожну душу проникнену ласкою Святого Хрищення, за кожного визнавця Христа, розп'ятого і воскреслого, а тим-то на всіх членів Української Католицької Церкви на вашій батьківщині і в світі.

Закінчення буде.

ПРЕСОВІ АҐЕНТСТВА повідомили з Пекіну, що китайська делеґація не братиме офіційної участи у святкуваннях 70-річчя совєтської Жовтневої революції, яке розпочнеться в Москві 2-го листопада цього року. Відмова базована на довголітньому спорі між Китаєм і СССР, який ще й досі не полагоджений, не зважаючи на совєтську ,,перстройку" і політику ,,гласності" Міхаїла Ґорбачова. В кожному разі він досі не зробив жадних конкретних заходів, щоб поправити китайсько-совєтські відносини. Совєтський партійний пропаґандист Ніколай Шішлін заявив кореспондентам, що на святкуваннях будуть заступлені 80 комуністичних партій світу і 30 країн із соціялістичною чи соціял-демократичною системою правління. Запитаний чи в Москві буде також делеґація Китайської Народної Республіки, Шішін заявив, що ЦК КПСС і Рада Міністрів не отримали досі жадного офіційного повідомлення з Пекіну.

Олекса Білянюк

,,І НА СТОРОЖІ КОЛО НИХ ПОСТАВЛЮ СЛОВО"

(Думки в другу річницю смерти сл. п. проф. В. Кубійовича)

I.

У другу річницю нашої втрати — смерти сл. п. Володимира Кубійовича — слід звеличати дорогу нам людину, яка все своє життя невтомно боролася за гідність і повноцінність нашого народу. Зброєю в руці цієї людини був не меч, а перо; та бойові осяги цього борця оправдують слова Едварда Литтона: ,,The pen is mightier than the sword" (Перо потужніше за меч). Бо ,,Енциклопедія Українознавства" та англомовна ,,Encyclopedia of Ukraine", що їхню появу ми завдячуємо професору Володимирові Кубійовичу, є рівновартна многим полкам озброєних воїнів.

А все ж таки, хоч професор Кубійович відсутній фізично, духом він є з нами, а ми з ним. Про це свідчить те, що так багато нас дорожить його світлою пам'яттю.

Щоб гідно звеличати пам'ять професора Кубійовича, добре б застановитися, в який спосіб ми могли б надати цьому звеличанню глибокого і тривалого значення. Обмежитись до похвальних слів — не досить. Бо слова — це насіння: їхню вартість пізнається щойно по їхніх плодах. Тому поминімо красномовні похвали і палкі пеани, а подумаймо спільно, якими чинами, якою дією ми найкраще прославимо нашого дорогого сл. п. професора.

Тому що професор Кубійович був людиною глибокої скромности, я не можу уявити собі кращої китиці на його могилу, як нашої щирої і беззастережної постанови присвятити наші найкращі зусилля справі, якій він віддав львину частину свого життя. Ця справа — це збереження фізичного і духовного існування українського народу.

В умовах, в яких ми живемо у вільному світі, таке завдання може видатися дивним. Ми часто зустрічаємося з американцями, яким важко зрозуміти, як існування цілого 40-мільйонового народу могло б бути загрожене в ,,мирний час". Мовляв, коли підсовєтським українцям не подобається, що кремлівські великодержавні шовіністи цілеспрямовано і невідхильно прямують до перетворення совєтських народів в один ,,єдіний-неділімий" російськомовний ,,радянський народ" — чому підсовєтські українці не протестують? Якщо на Україні зникають українські школи і українським дітям уже в садочку доводиться говорити по-російськи, чому українці не домагаються своїх шкіл?

Дуже часто таке ставлення до совєтської дійсности не є зумовлене браком доброї волі, але наївним припущенням, що життя на Україні кероване законами, конституцією, загальноприйнятими людськими правилами. Ключем до зрозуміння загрози, яка зависла над Україною полягає в тому, що кремлівські вожді все вважали, і далі вважають, що свідомість повноцінности серед українського народу є небезпечною для їхньої світової великодержави. Тому нашій мові, вірі, традиціям і культурі великодержавні шовіністи заприсягли загибіль. З непохитним завзяттям російські шовіністи (і лише шовіністи) та їхні помічники яничари-перевертні здійснюють цей вирок. Архияничар Володимир Щербицький рішуче і недвозначно заявив: ,,Билі двє українізациі, пєрвая в годах 20-их, а вторая в 60-их; но нє безпокойтєсь, трєтьой уж нікагда нє будєт". Не зважаючи на ,,гласність" і ,,перестройку", великодержавні шовіністи дотримуються напрямних, що їх їм дав Владімір Ілліч Ленін для осягнення їхніх цілей. Ленін казав: ,,Ми мусимо бути готові вживати обман, підступ, ламання законів, перекручування і затаювання правди. Ми можемо і ми мусимо сіяти серед мас обурення, відразу і ненависть до всіх, що з нами не погоджуються".

Тому немов розпачливий крик з могили, в якій ховають живу ще людину, звучить вірш Василя Симоненка:

Україно, ти моя молитва,
Ти моя розпука вікова...
Громотить над світом люта битва
За твоє життя, твої права.

Хай палають хмари бурякові,
Хай сичать образи — все одно
Я проллюся крапелькою крови
На твоє священне знамено!

Перед цілим українським народом зависла безпосередня загроза для самого його існування, а що робимо ми тут? Копирсаємося в багажі минулих партійних упереджень, провадимо позакулісові гри, щоб опанувати ту чи іншу установу, очорнюємо тих, що думають інакше, приписуємо темні мотиви людям, про яких нічого не знаємо, безвідповідально кидаємо на нелюбих нам людей оскарження. При цьому кожен хто це робить, горлає на ввесь світ: ,,Боже нам єдність подай!"

Чи справді всі ми розуміємо суть правдивої єдности? Чи всі ми усвідомляємо собі, що єдність — це не однодумність? Що єдність не полягає в тому, щоб усі однаково думали і годилися до найменших подробиць? Така безоглядна ,,єдність" ніколи не може бути добровільною, а лише вимушеною, як під фашистським чи комуністичним режимом. Там де панує свобода духу, де шануються права людини, там єдність ніколи не означає однодумність, а означає співпрацю і взаємопошану інакодумаючих, яких єднає стремління до спільної великої мети. Для нас цією великою метою є вільна Україна.

Продовження буде

КООПЕРАТИВНА ТРИБУНА

ЖОВТЕНЬ 1987 ч. 5

Видає: ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)

2351 West Chicago Avenue, Chicago, Illinois 60622

Редагує: ТАМАРА ДЕНИСЕНКО

ПІЗНАЙМО УКРАЇНСЬКІ КРЕДИТОВІ КООПЕРАТИВИ

СУМА В ЙОНКЕРС, Н.Й.



Сидять зліва: Ярослав Кіцюк, Роман Глушко, Святослав Н. Коцибала, Лев Футала, Наталія Невмержицька, Володимир Козіцький. Стоять: Дмитро Івасюти, Мирослав Климко, Богдан Ковалик, Богдан Вітюк.

Українська громада міста Йонкерс від початків приїзду новіших еміґрантів почала активно діяти. Вперше зорганізовано 11-ий відділ Організації Оборони Чотирьох Свобід України, Осередок СУМА, 7-ий відділ Української Народної Помочі, Т-во К.В. УПА, СУК „Провидіння". Опісля придбано домівку — СУМ-А, навколо якої проходило все політичне і громадсько-суспільне життя. Дещо пізніше активно став діяти Пласт.

З часом, активні члени громади прийшли до переконання, що треба створити фінансову установу, яка допомагала б українцям задовольняти їх фінансово-господарські потреби, так як купно хати, авта та сплати різних рахунків.

22-го березня, 1963 року на засіданні Управи 11-го відділу ООЧСУ уповноважнено Володимира Черевка, Володимира Козіцького та Михайла Шашкевича перевести заходи щодо зорганізування кредитової кооперативи.

Рік пізніше, 31-го березня 1964 р. В. Черевко поінформував Управу ООЧСУ про зроблені заходи та, що для зорганізування Кредитівки потрібно спонзора, яким у громаді Йонкерс міг бути Осередок СУМА ім. 30-го червня 1941 року. Управа скликала поширені наради організацій Українського Визвольного Фронту та відділу Організації Оборони Лемківщини, на яких було подано список кандидатів до Ради Директорів: голова—Володимир Черевко, зас. головн—Володимир Козіцький, секретар—Лев Футала, касир—Святослав Н. Коцибала і члени — Микола Сидор, Роман Глушко. Вибрано Контрольну Комісію, яку очолив Мирослав Неструк-Климко, а Кредитову Комісію очолив Михайло Шашкевич.

26-го серпня 1964 року Кредитівка СУМА отримала свій чартер і негайно почала діяти в домі СУМ-А при 417 Непперген Авеню. До кінця 1964 р. вписалось 82 члени а капітал зріс до $25,358.00, позичок було на суму $11,263.00.

Співпрацюючи з громадою і втішаючись її довір'ям кредитівка швидко росла і на 30-го червня 1987 нараховує 2,867 членів, оперує 27,705,402.94 доль. майном, а позички зросли до суми 19,620,304.12 дол.

Кредитівка не тільки помогла багато членам стати власниками хат, закупити авта і підвищити рівень свого добробуту, але також допомагала і допомагає громаді своїми пожертвами на добродійні цілі. В 1986 році виплачено $20,923.07.

Українська Католицька Церква Св. Михаїла в Йонкерсі могла скоро і успішно закінчити свою будову завдяки вигідній позичці в кредитівці. Завдяки позичці та пожертві кредитівки скоріше закінчено Дім СУМ-А при:

301 Palisade Avenue
Yonkers, NY 10703

де від 1970 року приміщується кредитівка.

Кредитівка урядує для вигоди членам у:
вівторок, середу і четвер 5 — 8 веч.
п'ятницю 5 — 9 веч.
суботу 10 — 12 дня
тел.: (914) 965-8560

Сусідня українська громада Гейстінґ-он-Гадсон бере активну участь у праці кредитівки. Дбаючи за постійне добро своїх членів Кредитівка СУМ-А постійно платить вищі відсотки від різних вкладів, а відсотки на позичках є нижчі як в інших фінансових установах. Кредитівка дає безплатне життєве обезпечення до $2,000.00 залежно від віку члена, та $10,000.00 на позичках крім гіпотечних. Всі ощадності до $100.000. є забезпечені державною федеральною аґенцією.

Ці успіхи кредитівки є завдяки зрозумінню громади, що без належної фінансової бази перспективи для збереження й розвитку українських національних, культурних і релігійних надбань будуть обмежені.

„САМОПОМІЧ" В ЧІКАҐО, ІЛЛ.



ДИРЕКЦІЯ КАСИ „САМОПОМІЧ". З ліва до права: Іван Павлик, Олег Караван, Ореста Фединяк, Іван Лисейко, Роман Мицик, Омелян Плешкевич, Богдан Ватраль, Михайло Кос, Віктор Войтихів, Олексій Пошиваник, Любомир Джулинський.

Коли в липні 1951 року засновано Українську Федеральну Кооперативну Касу „Самопоміч" у Чікаґо ніхто не міг передбачити якими шляхами піде дальший розвиток тієї фінансової установи.

Перші Загальні Збори віддали провід новоснованої Кооперативи „Ґвардії" кооператорів з України на чолі з інж. Іллею Семанчуком, які спільним трудом і зусиллям при всебічній підтримці чікаґської громади, поставили сильну підбудову кооперативи.

В перших роках організаційного періоду основним завданням була справа якнайбільшого приєднювання членства. Нижче подана табеля подає розподіл членства після віку, та ощадностей за станом на день 31 липня 1987 р.*

З ростом членства росте капітал, і на кінець 1986 року становить суму 86 міль. Резерви дорівнюють 6 мільйонам капіталу, забезпечуючи успіх в процесі дальшого розвитку.

Здійснюючи засади розбудови кооперативи Каса „Самопоміч" видає кооперативний журнал, розбудовує і модернізує б'юра у власному домі, в 1968 році впровадила для книговедення електронічне устаткування N.C.R., а в 1977 р. компютерську систему — TRIED I.B.M.

В своїй ідеологічно-кооперативній структурі в березні 1957 року, враз з 6-ома кооперативами заснувала ТУК — Товариство Українських Кооператив (сьогоднішне ЦУКА), якого осідок 17-го грудня 1966 перенесено до Чікаґа, під головуванням — Омеляна Плешкевича, Екзек. Директора Каси „Самопоміч" в Чікаґо.

В 1973 році, завершуючи організаційно-консолідаційну структуру українського кооперативного руху, Каса „Самопоміч" допомогла зорганізувати Українську Світову Кооперативну Раду, чим введено кооперацію в членство СКВУ.

Для кращої служби членам зорганізовано п'ять філій каси на передмістях Чікаґо, видано кредит на будову п'ять українських церков, ½ мільйона на розбудову Православного Центру в Бавнд Брук як рівнож десяткам підприємців в Чікаґо, Клівлянд, Міннеаполіс, Рочестер і Дітройт на різні підприємства.

Щоби правильно оцінити працю Каси „Самопоміч" в Чікаґо треба взяти до уваги головний критерій: давати найкращі услуги і користі своїм членам, нашій церкві, культурі і науці. У 1986 році видано 1154 позичок на суму 36 міль. долярів.

Свою жертвенність на громадські цілі Каса проявила в 1986 р. в сумі 165,000 дол. — виплачено: на Енциклопедію 10.000 дол., Гарвардський Проєкт 25.000 дол., для Комісії Міжнародного Трибуналу Голодового Ґеноциду 10.000 дол.

В 36-річному існуванню кооперативи заходили і персональні зміни в проводі. — 28. IV. 1955 р. помер перший президент Ілля Семянчук; до року 1959 президентом був Антін Артимович, а від 1959 р. президентом є Роман Мицик. Омелян Плешкевич від 1951 року працює на пості Екзекутивного директора, а останньо консультантом. Зараз екзекутивним директором є Богдан Ватраль.

Українська Федеральна кооперативна

Каса „Самопоміч"

має головну канцелярію при:

2351 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
тел.: (312) 489-0520

години урядування:
понеділок, четвер 9-2
вівторок 9-1, 5-8
п'ятниця 12-8
субота 9-1

* вік	число конт	%	число членів	%	ощадності	%	позички	%
0-12	717	8	619	8	1,599,950	2	—	—
13-24	978	12	849	11	2,399,925	3	1,095,172	2
25-44	2468	30	2241	29	10,399,679	13	29,022,075	53
45-64	1932	23	1776	23	25,599,210	32	18,617,938	34
65-вище	1743	20	1622	21	33,598,963	42	2,737,931	5
організац. і інші	635	7	618	8	6,399,802	8	3,285,517	6
Разом	**8473**	**100**	**7,725**	**100**	**79,997,529**	**100**	**54,758,633**	**100**

„САМОПОМІЧ" В ДІТРОЙТ, МІШ.



Дирекція кредитівки „Самопоміч" в Дітройті
Сидять з ліва: Ігор Козак—секретар, Адріян Блюй—член, Володимир Гупалівський—скарбник, Богдан Андрушків—президент, Любомир Липецький—член, Романа Дигдало—член, Ярослав Конопада—член, Др. Олександер Серафик—заступник президента, Зенон Василькевич—член.

Тридцять п'ять років тому зорганізовано кредитівку „Самопоміч" в Дітройті. Виросла вона з ініціятиви людей тісно зв'язаних з кооперативним рухом на Україні. Фахове та практичне обізнання з кредитовою кооперацією людей як Атанас Мілянич, Володимир Несторович, Роман Крохмалюк і Василь Шкудор запевняло відразу успіх цієї ініціятиви. Безперервний, маркантний ріст від 144 дол. до 48 мільйонів, це доказ довір'я української громади до кредитівки, яке дозволило впроваджувати щораз нові та корисні услуги членам, які запевняли їм не тільки вигоду але і вичерпне полагодження всяких фінансових справ.

Кредитівка була щаслива, що в її проводі стали люди вишколені в заряді підприємств або їх головних частин, які запевнили крім річевого та згідно із законами провадження справ кредитівки також вміння відчути надходячі напрямні розвитку американської економії.

Наприклад, *Кредитівка „Самопоміч в Дітройті була першою серед українських кредитівок яка впровадила кредитові картки* VISA *і* MASTERCARD. Із цього передбачливого поступування Дирекції користали члени і ціла громада.

Протягом свого 35-річного існування кредитівка постійно ставилася прихильно до громади, щедро відгукалась на різнородні суспільні потреби стараючись знайти золоту середину між громадськими потребами та задоволенням членів.

Присвячуючи велику увагу шкільній молоді, кредитівка щороку признає стипендії для випускників української середньої школи, як також довший час оплачує частину вчителів Рідної Школи та парафіяльної школи православної громади. Іде безперервна наполеглива акція придбання нових членів, звертаючи в першій мірі увагу на тут вже народжений шар нашої громади. Притягнення до керівництва молодих, вповні вишколених людей зобумовлене можливостями кредитівки задовільно їх оплачувати. Такі можливості заіснують, коли нагромаджені в українських кооперативах активи, дозволять встановляти платні на такому самому рівні, які одержують працівники американських банкових інституцій. Українська громада мусить рішити, чи вона хоче сама заряджувати своїми фінансовими нагромадженнями, чи віддати їх в чужі руки.

За час їх існування українські кредитівки зробили багато добра для громади. Багато загально-громадських починів увінчались успіхом, багато поодиноких членів дістали допомогу здійснити корисні господарські проєкти, і будуючи гарні модерні приміщення для своїх потреб, кредитівки стають наглядним доказом існування „українця" в американському довкіллі.

Не задоволяючись ростом із 144 дол. до 48 мільйонів, Дирекція кредитівки старається розглянути основні ідеї, які кермують діяльністю кредитівки та дослідити чи із поступом часу було би корисно впровадити нові напрямні, які стали би запорукою дальшого існування кредитівки для користі її членів та цілої громади.

Кредитівка „Самопоміч" урядує для вигоди членам при:

26791 Ryan Rd.
Warren, Michigan 48091
тел.: (313) 756-3300

при:

11838 Jos. Campau
Hamtramck, Mich. 48212
тел.: 891-4100

при:

7346 Michigan Avenue — at Tarnow
Detroit, Michigan 48210
тел.: 841-2390

Години:
понеділок, вівторок, четвер 10 — 5:30
п'ятниця 10 — 6:30
субота 9 — 1:00

ЛИСТ ДО РЕДАКЦІЇ

Дозвольте мені висловити декілька думок щодо змісту „Кооперативної Трибуни".

Найперше, треба застановитися над тим, хто читає цю сторінку в „Свободі". На мою думку, це переважно люди старшого віку, значна кількість середняків і дуже мало читачів молодого віку.

Багато з тих читачів, котрі формують опінію нашої громади із задоволенням сприймають *модернізацію* наших фінансових установ бачучи в цьому запевнення їх тривалости у майбутньому.

Ця *модернізація* проявляється у відмолодженні дирекцій як теж персоналу кредитівок. Одним із головних завдань ЦУКА повинно бути сприяння цієї *модернізації* і ця настанова повинна віддзеркалюватися на сторінках наших видань, особливо в „Кооперативній Трибуні".

Наприклад, менше говорити про минуле, а більше присвячувати уваги сучасним справам і що ми маємо робити в майбутньому. Важко йти вперед з головою обернутою назад.

Постійно ставити наголос на услуги кредитівок членам і то, мовою найбільш зрозумілою читачам (не тільки членам).

Укладати зміст „Кооперативної Трибуни" так, щоби із знимок було видно, що кооперативний рух відмолоджується. Кредитівки, які переходять процес *модернізації — відмолодження* мають служити прикладом іншим. Багато малих кредитівок є тому малими, бо вони не хочуть модернізуватися, є задоволені з того що мають, і якщо нарікають то на всіх і на все, тільки не на себе. Це наставлення наражує кредитівку на ліквідацію, а цілий наш кооперативний рух на небезпеку.

Поміщувати неперевповнені статистичні табелі, які представляли б ріст нашого кредитового руху і тим спонукували б відсталих кредитівок до жвавішого росту. Порівнальні статистичні дані з цілої країни були б теж цікавими.

На сторінках „Трибуни" постійно треба говорити про всі основні услуги членам наших кредитівок загально, а час від часу про деякі услуги детальніше.

Чому стільки про *модернізацію*? Модернізація через відмолодження є чи не найважнішою проблемою нашого кредитового руху, „Трибуна" повинна у якійсь мірі сприяти позитивній розв'язці цієї проблеми.

Євген Репета



КОНФЕРЕНЦІЯ ЦУКА

у днях 30, 31 жовтня і 1. листопада 1987 р. в Madison, Wisconsin

Конференція ЦУКА відбудеться у головних приміщеннях КЮНА за спеціяльною програмою підготованою управою і програмовою комісією КЮНА.

Доповіді будуть виголошені англійською мовою професійними прелеґентами КЮНА. Учасників конференції привітає президент КЮНА.

Програма Конференції

U.N.C.U.A. CONFERENCE
October 30— November 1, 1987

CUNA
Mutual Insurance Group
Radisson Inn Madison
517 Grand Canyon Drive
Madison, Wisconsin

Ми надіємось, що не буде ані одної кооперативи, щоб не взяла участи у цій конференції, тим більше що в Madison є головна квартира всіх світових кооперативних об'єднань. Це буде рідкісна нагода побачити себе у світлі багатьох народів світу, і бути присутнім на посвяченню українського національного прапору, який буде рівноправно маяти з прапорами світу, де тільки існує кооперативний рух.

U.N.C.U.A. CONFERENCE AGENDA

FRIDAY, October 30
5:30-8:00 Reception — World Credit Union Center
9:00-11:00 Registration — UNCUA Suite at Radisson Inn

SATURDAY, October 31
9:00-10:15 "Not for Profit, but for Service" — Marty Cleveland
10:30-11:45 "Profile of a Credit Union Member" — Carl Fredrickson
1:00-2:00 "Meeting Members Needs" — Dave Peck
2:15-3:15 "Measuring Productivity" — Dave Gorwitz
3:30-5:30 "The Power of Excellence" — Linda Kane
6:30-7:30 Reception
7:30 Banquet — Radisson Inn

SUNDAY, November 1
8:30 Bus to World Credit Union Center
8:45-9:45 Divine Liturgy celebrated by His Excellency the Most Reverend Innocent Lotocky, O.S.B.M., Bishop of the St. Nicholas Diocese in Chicago
9:45 Blessing and dedication of the Ukrainian National Flag officiated by Bishop Lotocky

10:30-12:00 Board of Directors Meeting

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1987-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
3 Трендовський Микола, Денис, Михайло; Бииик Бріян, Дем'ян
15 Скочко Андрій
25 Винар Тарас, Михайло, Роксоляна
32 Новаківський Христофор
53 Крисалка Кристофор
65 Кірнак Андрій
83 Гваріні Алісса
86 Станко Адріян
88 Масвський Ярослав, Мотря; Гейнал Джонатан; Котас Магдалина
95 Козлаковський Лілiяна
147 Гейдман Христина, Сузетта
156 Родин Раймонд
168 Ля Брузо Дженіфер
179 Вілд Степан А.; Стефанович Лавра
214 Строменький Ростик, Джина
217 Легт Айлжеля Дж., Даніля
231 Пастушик Джонатан
233 Боївка Олександер
276 Халун'як Анастасія
305 Ріотто Джанеля
306 Лавіс Іван
364 Шосі Моніка, Юлія
372 Лоньці Юлія
403 Стірзінгер Іван
434 Масон Таіса, Лариса
465 Суец Петро
481 Павлик Брент, Бруокс

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
55 Кулинич Наталка
63 Бакер К. Бранлій, Трейсі
76 Машинко Людвиг, Марія
170 Чергоняк Евгенія
235 Кішнір Ліяна
257 Родасевич Марія
274 Маріно Стася
282 Косик Томас
290 Вишневська Анна, Михайло 2
292 Саладяк Іван
322 Загородний Володимир
331 Шмірський Іван
336 Фостер Павло, Джаніна
353 Преслюк Юрій
375 Дубак Джаклін
385 Остап'юк Стефан
414 Форнал Аманда
490 Романков Дана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
29 Велжоес Григорій, Степан
83 Коваль Василь
183 Грушкевич Темотій
214 Воробець Марія
347 Хржановська Тіна
375 Настасяк Василь, Андрій

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
94 Джуль Марія; Петращук Марко, Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Відд.:
259 Фоця Василь

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
55 Калинич Наталка
63 Бакер К. Бранлій, Трейсі
76 Машинко Марія, Людвиг
170 Чергоняк Евгенія
183 Гаховський Роберт
233 Левицька Маріянна
235 Купер Ліяна
242 Сеадуський Роберт
257 Родас Евій
274 Маріно Стася
282 Косик Томас
290 Вишневський Михайло 2, Анна
292 Саладяк Іван
322 Загородний Володимир
336 Фостер Павло мол., Джаніна
353 Преслюк Юрій
358 Зенчак Андрій
375 Дубак Джаклін
385 Остап'юк Стефан
414 Форнадь Аманда

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Шавс Роман мол.
29 Малишак Річард
39 Далерко Анна
47 Срока Маріян
116 Сих Наталка; Стефенсон Еллена
168 Столяр Давид
172 Бушнель Уляна
191 Волосин Дебора
204 Хабер Петро
226 Оршиин Ярослав
253 Гайовий Марко
254 Фурдас Григорій
257 Карній Гай
269 Фуга Христина, Богдан, Ірена
271 Гуцул Павлина
286 Шелак Григорій
303 Пантелюк Йосиф

316 Едвардс Урсуля
371 Кузьмак Роксоляна
375 Лей Христина
407 Білобрам С. Богдан
414 Грагам Ярема
434 Сербин Оленка

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Шульган Степан мол.
22 Рогус Кеннет
99 Валігун Іванна
109 Морріс Діянна
151 Антонюк Давид
216 Гонко Елисавета, Стефанія, Стів
292 Микулинський Маріянна; Зарицький Христина
293 Залопаний Говард, Іван, Орест
296 Боришчак Марія
372 Головка Петро
383 Муць Михайло
385 Луців Андрій
406 Крофт Христофор, Сусанна
431 Юрчишин Анна, Іванна, Йосиф, Катерина, Марія, Павло; Савка Єва, Стефанія
452 Волох Антоній, Іван, Йосиф
490 Романков Донна

ДЕПАРТМЕНТ ДОРОСЛИХ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
3 Бачинський Марта; Байник Емілія, Маріян; Зенчак Андрій; Лигач Марія, Овал Юрій; Черкасій Віктор, Райна
15 Масник Катя, Тарас
27 Матківський Лідія, Богдан
35 Кулас Мирон; Ліля; Новак Ірена, Люба
82 Самокишин Роман
88 Яросевич Петро; Гриців Ольга
95 Козлаковський Анна
102 Оленчук Іван, Тарас
125 Баранський Уляна
147 Еліот Марія; Гейлмен Ірена
216 Зільник Дмитро
217 Несторович Галина
226 Лінь Дарель А.
259 Фоця Василь
261 Лисний Зіна
271 Витрва Анна; Пайне Хлоріс; Павляк Володимир
277 Ольшанський Сергій
282 Лукаш Марко, Стефан
316 Миколайко Алан; Процик Віра; Райтенес Степан; Репітник Стефан; Івасів Патриція; Климчук Юрій
349 Кап Надія
353 Стойко Оксана
367 Харамбура Андрій
369 Вілліямс Христина
434 Фик Роман
458 Баюс Єва, Стефан 2, Андрій
486 Сороковський Юрій д-р

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
14 Магалас Катерина
18 Феленко Юлія
20 Юрків Анна
25 Черник Зенон; Подгородецький д-ра Арета
67 Майко Михайло *
121 Кашко Петро *
123 Петрівський Іван *
153 Сарахман Річард *
168 Геба Іван *
221 Смичнюк Оля
276 Де Каньо Микола *
282 Касалетті Зіна
290 Вишневський Маріян
293 Жилик Катерина
304 Бурда Юліян
321 Чук Іван *
331 Шмірський Чарлс *
340 Лущик Гелена
379 Голод Андрій *
439 Печенюк Оксана
448 Шургот Ярослав
468 Бабіцький Володимир

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
182 Дешко Анна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО ЗУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Відд.:
204 Котлярчик Павліна
334 Кичун Людмила
353 Ровенко Микола

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
1 Малл Іван *
14 Бакисевич Володимир
26 Ференсі Рональд *; Молдеський Раймонд *; Полл Стефан *; Ді Августин Франк *; Кубіцький Бернард *; Кобуський Рональд *; Лушнеський Михайло *; Зайслер Чарлс *; Рущ Карл *; Сопко Річард *

46 Хром'як Доменіка, Михайло *
94 Галич Іван *; Петращук Роман 2 *
114 Васелаті Флорея
136 Куляс Джері *; Семчишин Христина; Мартинюк Люба
204 Писарівський Адріян *
231 Карделі Джеймс *, Марія
270 Нельсон Марія Т(Гавелко)
434 Кейван Зоня; Зайла Казимир *
481 Спінда Самуел *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
176 Дешко Анна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
6 Мурин Анна
14 Магалас Катерина, Генрі *; Стецина Олександер *, Марія
20 Юрків Анна
94 Васількевич Роман *
153 Сарахман Річард
194 Жилик Йосиф
221 Глинський Люба
237 Броукс Елліна
240 Павличка Ольга
242 Хабін Микола *; Мульголянд Іванна 2, Грагам *; Сзалуський Роберт *
266 Карп Іванна
271 Густин Томас *
282 Касалеті Зіна
290 Вишневська Маріянна
293 Жилик Катерина
304 Бурда Юліян
340 Люпик Гелена
356 Весель Йосиф *
360 Стасюк Галина
362 Шегла Микола *
375 Виршук д-р Володимир
379 Голод Андрій *
407 Демчишин Валентина
423 Гриневич Іванна
458 Шестак Іван *
505 Волощук Петро *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Верас Петро *; Гас Зенон *; Роман; Чавс Оксана; Щурко Теодор *
53 Тим'як Силір *, Марія
82 Романчук Надія
122 Попович Петро
163 Василовський Донна
164 Генгер Карло
171 Романів Галина; Валерій *
173 Дзюбак Василь *
175 Гюгес Іван *
183 Джуль Юрій *
200 Горбет Іван *
204 Крочак Данило *
221 Музика Василь *
226 Громик Богдан, Люба *
235 Бобак Йозефіна
240 Бицько Максим
270 Малай Гелена
316 Григоренко Євген *
339 Яринівський Надія, Іван *
404 Сагайдак Анна, Дем'ян *
407 Баран Генрі *
418 Мельник Ірма
422 Вільверт Дарія
452 Васевич Михайло
455 Бурик Петро *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
2 Сенкович Василь *
8 Шульган Степан *
13 Бережанський Михайло
14 Заремба Бернард *
42 Смоляк Володимир
51 Музика Василь *
58 Козак Гарольд *
53 Шпікула Роберт І. *
63 Матюс Марта
78 Магаль Йосиф *
83 Кузевич Роза
88 Данни Наталка
94 Цяпа Михайло *
103 Войтюк Валентина
112 Романович Григорій *
116 Галайліда Юлія
121 Кашко Петро *
127 Кост Анна
147 Балазюк Анна; Савка Богдан *; Федорак Марія
151 Голець Григорій
161 Дяківський Франдеса
165 Луківський Петро
168 Геба Іван *
174 Ласка Юрій *; Прийма Василь *
175 Коленський Роберт *
203 Жук Ольга
221 Смичнюк Ольга
240 Піхурко Ярослава; Мацеч Варвара, Василь *; Улич Галина, Микола; Мозій Дмитро; Світ Ярослава
242 Фільдс Ольга; МкГайгт Марія; Мазур Гелена
266 Микитюк Василь
289 Гузар Патриція
293 Котівець Ніна
321 Чук Іван *
325 Ящишн Петро
331 Куйкин Іван
341 Оленчук Олексій
358 Горецький Анна
379 Франзькі Іванна; Персович Синтія

409 Федірко Ольга
432 Дрогомирецький Богдан
433 Москва Михайло *
448 Щургот Ярослав *
452 Бук Марлен; Попик Іван *, Маріянна
481 Когут Іван

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
407 Хамбул Богдан *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
15 Раковський Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
5 Мищак Михайло
30 Фера Анна
39 Шевчик Роман *
58 Бернард Неллі
75 Скорупа Текля
76 Стуй Михайло
81 Баировський Марсаль *
88 Орчуляк Михайло *
96 Маланчук Богдан
102 Евазин Стефан *; Голембійовський Наталка
114 Горбовий Антоніна
122 Хоптовий Юлія
126 Верстюк Стефанія
130 Рунич Йосиф *
143 Свадний Катерина; Левонюк Гелена 2.
146 Гурняк Теодор *
153 Савчин Володимир 3 (три)
161 Пендак Анна
163 Савуляк Анна
174 Крохмалюк Антоніна
175 Скорона Текля
218 Стахура Іван *
219 Щкварко Петро
223 Васловський Марія
245 Палазій Іван *
254 Хома Анна; Гулагроцький Марія
277 Стефанов Володимир *
283 Гриник Лавренс *
281 Гбур Анна
293 Леховіт Михайло *
305 Годл Анна
325 Ляхович Анна
330 Палісі Володимир *
352 Форeман Салі
356 Дуган Андрій
361 Стречак Катерина; Барагура Марія
369 Бофута Іван *
374 Варнюк Марія
375 Брендзій Стефан
379 Ногач Петро; Микитин Роман 2 *
397 Добош Іван *
399 Мула Еліяс; Щебивлюк Василь
414 Павелчак Флоренс
423 Коваль Марія
430 Кріль Анна
441 Лисий Михайло
464 Ясманицький Ольга
473 Гавліч Іван *
484 Холава Онуфрій *
492 Ляхович Анна
497 Триловський Петро

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
82 Самокишин Роман
127 Цьолко Орест, Павля
168 Локос Томас
292 Вайткрафт Террі М.
458 Бахус Андрій, Стефан; Дякунчак Юрій

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
293 Гаррісон Іванна
458 Бабіцький Володимир *

ЧЛЕНИ, СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
15 Раковський Оксана
19 Трубич Василь
57 Сорока Іван
94 Галич Іван *; Петращук Роман *, Тамара
116 Мищик Адам *
146 Зарічний Валентин *
153 Савчин Володимир *
164 Гаррінгтон Сандра
171 Гаврус Петро *
204 Писарівський Адріян *, Володимир
231 Карделі Джеймс *, Марія; Шев Геофрій *
242 Мульголанд Грагам *, Іванна
245 Срижаковський Леся
409 Рейлій Данило *, Маргарита, Томас *
422 Левасор Луїз *, Христофор *
423 Попель Орест *
430 Керницький Богдан

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Микитин Павло
42 Бриль Ярослав
53 Тим'як Силір *
174 Прийма Василь *
240 Сливка Микола
394 Романик Михайло
407 Пискір Іван *
408 Лебуковський Теодор *
408 Миськів Марія
416 Тимців Стефан

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ТИХ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ЯКІ НЕ ПЛАТЯТЬ ПЕРЕДПЛАТИ НА ГАЗЕТУ.

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 липня 1987)	18.652	49.691	6.643	74.986
Активні члени				
(Приріст у серпні)				
Нові члени	42	53	8	103
Прийняті наново	23	44	2	69
Прийняті з перехідними листами		1		1
Зміни кляс забезпечення	8	3		11
Прийняті з Деп. Молоді	-			
Разом	73	101	10	184
(Убуток у серпні)				
Суспендовані	3	28	26	57
Відійшли з перех. листами		1		1
Зміни кляс забезпечення	8	3	-	11
Відійшли до дорослих	1			1
Померли		63		63
Вибрали гроші	25	33		58
Відійшли з випл. п. сум забез.	26	34		60
Виплатили вповні вкладки забезпечення	31	59		90
Відійшли на част. випл. забез.	-			
Відійшли на безпл. прод. забезпечення		1		1
Вигасла важність забезпечення		1	10	11
Разом	94	223	36	353
Члени, які виплатили вкладки: (Приріст у серпні)				
Виплачене забезпечення	31	59		90
На безпл. продовж. забезп.	3	13		16
Разом	34	72	-	106
(Убуток у серпні)				
(Померли)		21		21
Вибрали готівку	21	7		28
Повернені в активні	1	8		9
Вигасло продовж. забезп.	5	5		10
Разом	27	41		68
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця серпня 1987	18.638	49.600	6.617	74.855

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 31 серпня 1987)

Кляса T16	181
Кляса P70	134

НОВІ КЛЯСИ:

Кляса E18	2.527
Кляса E20	2.709
Кляса E65	304
Кляса P20	4.001
Кляса P65	137
Кляса TP65	1.279
Кляса SP-48	94
Кляса SP-49	199
Разом	11.565

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ

Старий рід забезп.	12
Кляса P70	60
Кляса T	659
Кляса W	9.521
Кляса P20	8.040
Кляса E20	7.186
Кляса E65	2.130
Кляса P65	1.075
Кляса DP60	135
Кляса DP65	749
Кляса SP-W	132
Кляса SP-E65	104
Кляса ADD	6.617
Кляса T10	408
Кляса T5	136

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса P20	569
Кляса E20	342
Кляса P65	32
Кляса E65	65
Кляса E18	10
Разом 31 серпня 1987	37.982

УВАГА

Яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за м-ць серпень 1987 як суспендовані, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за винятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж **серпня 1987 р.** взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН
головний секретар

НОВІ МЕЖІ ВІКУ ТА СУМ ПРИ ЗАБЕЗПЕЧУВАННІ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН

Важні від 1-го січня 1983 р.

З 1-им січня 1983 р. ввійшли в силу нові межі віку та максимальні суми забезпечення, на які можна вносити аплікації без лікарських оглядин. Із цією зміною, апробованою рішенням Головного Екзекутивного Комітету, особи в доброму стані здоров'я можуть вносити аплікації на забезпечення без лікарських оглядин в ось таких межах сум забезпечення та віку:

$50,000 до віку 40 років
25,000 до віку 45 років
10,000 до віку 50 років
5,000 до віку 55 років
3,000 до віку 60 років
1,000 до віку 65 років

Сума забезпечення з лікарськими оглядинами не має обмежень, за вийнятком законних у деяких стейтах.

LIMITATIONS OF AGES AND AMOUNTS FOR NON-MEDICAL INSURANCE

Effective January 1, 1983

New limitations will be in effect from January 1, 1983, for maximum amounts of non-medical insurance at various ages. With these changes, approved by the Supreme Executive Committee, persons in good health may submit non-medical applications for the following maximum amounts of insurance:

$50,000 to age 40
25,000 to age 45
10,000 to age 50
5,000 to age 55
3,000 to age 60
1,000 to age 65

There is no limit to the amount of insurance with a medical examination except where limited by some state laws.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1987 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатне	Відділ	Заплатне	Відділ	Заплатне
1	332,26	153	2,127.46	324	185.40
2	104.29	154	287.10	325	807.57
3	1,462.80	156	420.25	328	272.12
5	1,787.91	157	191.90	330	386.11
6	536.02	158	710.62	331	726.57
7*	1,553.46	162	309.00	332	267.28
9	148.15	163	1,755.96	333	50.69
10	173.60	164	331.96	336	1,189.94
11	40.58	165*	967.25	337	301.52
12	128.94	167	141.30	338	176.36
13	1,726.87	168	1,269.19	341	333.89
14	1,813.31	169	612.95	342	455.35
15*	2,773.43	170	982.55	345	312.14
16	299.17	171	685.42	346	552.29
17	173.44	172*	1,386.00	347	282.80
19	330.87	173	3,282.51	348	801.40
20*	1,560.56	174	1,039.77	349	1,441.90
21	350.10	175	304.41	350	364.34
22	524.95	176	396.76	352	634.11
23	181.13	177	227.71	353*	2,404.92
24	36.95	178	281.51	354	172.47
25	1,626.27	179	82.21	355	31.31
26	5.35	180	337.81	356	106.08
27	1,101.90	182	390.42	361	1,345.75
28	691.54	183	670.99	362	514.84
29	311.50	184	317.02	364	351.84
30	114.02	190	25.32	367	643.58
31	98.81	191	772.39	368	1,711.10
32	1,135.65	192	143.92	370	123.19
33	252.10	193	9.71	371	688.01
34	643.27	194	721.74	372	3,088.72
35	495.93	200	1,280.30	373	36.03
36	36.16	202	22.58	374	926.65
37	640.02	203	54.06	375	1,145.41
38	333.87	204	1,256.86	376	15.40
39	1,764.19	205	172.45	382	104.17
40	187.94	206	1,321.98	383	437.58
41	46.76	211	102.45	385	1,205.44
42	1,951.48	212	51.30	387	630.30
44	284.15	213	278.98	389	4.51
45	181.78	214	230.07	394	151.56
46	232.28	215	10.81	395*	245.36
47	1,263.18	216	1,939.18	399*	4,755.96
48	219.50	217	1,737.02	401	287.97
49	446.49	218	75.51	402	158.41
50*	549.57	219	308.21	403	57.45
51	517.51	220	274.76	404	48.47
52	175.04	221	1,757.60	406	289.20
53	524.27	222	147.72	407	1,731.71
55	596.87	223	510.99	408	128.91
56	484.96	224	181.42	409	346.83
57	781.42	225	17.67	412	69.88
58	102.25	226	365.41	413	20.54
59	998.79	228	14.04	414	770.42
62*	85.27	230	956.19	415*	141.58
63	993.02	231	1,140.41	416*	688.39
65	141.02	233	3,383.46	418	506.41
66	23.16	234	403.60	419*	85.61
67	1,530.58	235	349.27	421*	711.64
70	756.79	236	275.77	422*	1,413.85
73	141.75	237	496.08	423	830.95
75	262.69	238	739.01	424*	1,863.88
76	905.69	239	945.99	426	236.52
78	691.31	240	2,049.66	427	2,888.89
81	135.80	241	12.48	429	9.30
82	472.48	242	2,691.48	430	1,286.83
83	1,323.51	243	113.73	432	514.73
86	239.14	245	920.71	433	2.02
87	37.07	247	259.44	434	689.00
88	1,972.63	248	108.87	435	181.40
91	64.21	253	30.73	437	867.00
92	9.25	254	536.42	438	83.34
93	402.78	256	186.11	439	475.32
94	1,987.53	257	811.54	440	418.91
95*	222.20	258	7.64	441	211.30
96	720.83	259	269.26	442	439.23
98	158.53	261	843.10	443	3.55
99	108.37	264	84.70	444*	1,785.54
100	4.97	265	79.30	448	805.82
101	411.41	266	1,658.35	450	261.43
102	425.56	267	512.98	451	577.72
103	982.21	268	356.76	452	726.14
104	190.33	269	337.00	454*	468.80
105	467.76	270	302.13	456	105.82
106	609.08	271	973.44	457	168.74
107	222.37	274	165.96	458*	3,396.92
108	17.39	275	24.01	459*	584.68
109	86.81	276	484.48	461	181.87
110	669.05	277*	2,859.86	462	109.28
112	344.33	280	17.04	464	250.63
113	369.22	281	377.27	465	699.84
114	828.06	282	147.35	466	217.54
115	704.88	283	536.85	467	175.46
116	375.64	285	801.85	468	222.27
119	199.57	286	122.88	470	120.00
120	388.18	287	773.10	471	309.30
121	1,842.43	288	47.40	472	430.55
122	70.33	290	21.93	473	1,229.46
123	590.37	291	309.12	474	138.18
124	67.16	292	1,241.18	476	12.14
126	30.45	293	173.47	477	40.97
127*	3,289.53	294*	32.68	479	489.04
128	513.03	295	565.61	480	131.70
130	196.09	296	61.19	481	503.61
131*	888.12	301	443.54	484	813.84
132*	179.05	302	13.00	485	32.50
133	670.94	303	208.40	486	196.29
134	177.91	304	481.35	487	62.87
135	21.42	305	861.22	488	121.05
136	789.30	306	139.34	489*	1,236.97
137	474.16	307	1,102.95	490	558.99
139*	468.46	309	75.31	492	76.00
140	16.82	312	54.16	497*	305.63
141	10.88	316	2,717.42	498	61.36
143*	476.77	317	372.93	500	283.51
145	25.03	318	58.75	502	304.51
146	1,089.06	320	625.90	503*	575.92
147	653.03	321	1,496.44	504	413.92
149	49.28	322*	275.64	505	551.93
151	19.45	323	369.11	506	6.04

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення 210,900.17

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатне	Відділ	Заплатне	Відділ	Заплатне
1	6.20	149	11.00	336	48.90
6	34.30	153	35.70	337	9.20
7	6.40	156	16.70	338	11.00
10	4.80	157	13.50	345	26.00
11	11.00	158	41.60	346	53.90
14	26.95	162	43.10	347	1.75
15*	57.65	164	47.50	348	34.25
16	18.10	168	5.85	349	24.45
17	15.30	170	11.35	352	68.10
20	7.80	171	8.30	353*	120.35
22	24.00	172*	53.28	361	4.25
25	12.55	173	79.10	362	27.60
27	11.00	174	90.31	368	24.90
32	18.00	178	3.35	371	37.35
35	24.90	180	41.30	372	6.50
37	13.85	183	35.40	383	13.00
39	58.00	184	5.00	385	46.40
42	23.10	192	8.30	387	32.25
44	.85	194	8.25	395	26.20
46	26.00	200	52.80	399*	96.90
47	94.00	204	25.20	401	30.40
48	9.20	205	9.20	402	57.95
49	6.30	206	34.30	406	11.00
50*	17.65	214	3.25	407	48.35
51	10.90	216	26.00	408	10.25
55	8.85	217	23.10	412	22.00
57	38.20	219	.85	414	28.00
59	56.05	220	11.75	415	9.20
62	2.45	221	37.05	416	58.90
66	26.00	230	5.65	417	18.40
67	12.20	231	90.50	418	1.00
70	6.50	233	49.30	419	12.95
75	10.55	234	2.50	421*	58.00
76	42.30	236	9.20	422*	24.15
78	16.65	237	11.00	423	2.45
81	2.25	238	2.45	424*	10.05
83	20.40	239	25.20	427	69.55
88	75.45	240	103.35	430	34.60
93	.85	242	52.20	432	30.60
94	76.00	245	3.40	434	97.60
95*	16.40	247	2.50	437	4.35
96	6.45	248*	5.10	439	39.20
101	9.20	253	2.95	440	11.00
102	.85	257	7.90	442	2.45
103	38.20	261	13.50	444*	104.00
104	11.60	266	18.95	448	91.60
105	11.00	268	19.30	450	2.45
106	20.60	269	13.00	451	6.50
107	40.30	270	8.00	452	13.00
108	.85	271	30.75	454	14.80
110	194.55	277*	76.50	456	6.70
115	42.15	282	22.95	458*	52.85
116	4.05	283	6.50	459*	10.90
119	14.00	287	48.65	461	6.50
120	10.90	291	9.05	462	7.20
121	11.00	292	45.25	464	6.50
123	5.70	293	11.00	465	20.85
124	1.60	295	11.00	466	9.20
127*	44.40	301	18.80	467	4.80
128	11.00	304	2.45	471	63.00
130	22.20	305	35.00	472	37.65
131*	9.55	307	39.50	473	33.80
133	21.05	316	11.00	484	12.10
137	12.20	317	6.40	489	3.20
143	6.55	320	34.75	497	2.90
145	11.00	328	5.40	498	3.20
146	43.25	332	2.20	500	38.30
147	21.60	333	6.50	503	12.00

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення 5,190.54

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ У МІСЯЦІ СЕРПНІ 1987 РОКУ

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
7	Мигалко Марія	1,000.00
8	Сілулак Роман	500.00
39	Шевчик Роман	2,000.00
39	Шевчик Роман	2,000.00
44	Мичула Ольга	500.00
55	Джаксон Джеймс	1,000.00
65	Голубець Михайло мол.	1,500.00
72	Келлея Йосиф	500.00
75	Скорупа Текля	500.00
76	Горішний Олексій	1,000.00
76	Стуй Михайло	500.00
78	Орховський Гелена	1,000.00
96	Маланчук Боглан	1,000.00
112	Іваночко Марія	500.00
113	Філіпі Антоній	500.00
122	Хоптовий Юлія	750.00
;130	Рупиш Йосиф	500.00
136	Плішка Боглан	500.00
146	Біловус Йосиф	500.00
146	Біловус Анна	500.00
150	Кіннас Домка	500.00
150	Доскоч Йослиф мол.	500.00
150	Никорчук Василь	500.00
150	Смічерко Анна	500.00
161	Пендак Анна	1,000.00
163	Симуляк Анна	1,000.00
168	Лабуза Анна	500.00
175	Скорупа Текля	500.00
192	Політило Текля	500.00
200	Вовк Михайло	1,000.00
200	Мудра Марія	1,000.00
204	Баксович Стефан	1,000.00
213	Маслій Марія	344.00
223	Васловський Марія	1,000.00
233	Чорний Володимир	500.00
233	Осілач Мирон	1,000.00
236	Балл Наталка	500.00
238	Музика Софія	300.00
240	Шипулка Іван	1,000.00
245	Палазій Іван	1,000.00
253	Лесишин Павло	500.00
254	Хома Анна	500.00
257	Шоп Анна	500.00
257	Шоп Анна	500.00
274	Ґула Петро	1,000.00
277	Похмурський Михайло	500.00
283	Гриник Лавренс	5,000.00
287	Стельмах Стелла	1,000.00
290	Джаксон Джеймс	1,000.00
291	Гусіл Францез	500.00
291	Фусіл Францез	500.00
304	Іскало Іван	1,000.00
304	Іскало Іван	5,000.00
316*	Шонесій Катерина	500.00
321	Струтинський Юліян	500.00
330	Василик Тетяна	500.00
330	Василик Тетяна	500.00
345	Филонович Василь	500.00
352	Форeман Салі	500.00
352	Форeман Салі	1,000.00
352	Кіт Дмитро	500.00
352	Кіт Дмитро	500.00
353	Присташ Павло	500.00
353	Присташ Павло	1,000.00
358	Сорівка Текля	1,000.00
361	Барагура Марія	1,000.00
361	Бакун Петро	500.00
361	Похмурський Михайло	500.00
367	Бой Іван	1,000.00
369	Борута Іван	1,000.00
371	Тихий Анна	1,000.00
373	Ґехкель Софія	500.00
375	Бренлзій Стефан	1,000.00
379	Ногаш Петро	500.00
399	Масник Ольга	500.00
406	Чеплик Гелена	500.00
407	Шкільник Ілля	500.00
407	Шкільник Ілля	500.00
414	Адріянович Софія	500.00
423	Данчак Іван	1,000.00
423	Шиманський Лідія	1,000.00
427	Розлольський Василь	1,000.00
441	Качор Іван	500.00
448	Бріттон Володимир	300.00
448	Козицький Андрій	300.00
451	Гулевич Марія	500.00
452	Ґреляк Роза	1,000.00
452	Ґреляк Роза	500.00
452	Ґреляк Роза	500.00
465	Гиба Іван	1,000.00
468	Бусько Магла	500.00
484	Холява Онуфрій	1,000.00

Разом 74,494.00

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1987

Відділ	Прізвище ім'я	Сума
37	Гнатюк Анна	50.00
39	Кіндрат Анна	50.00
39	Шмідт Марія	50.00
39	Кумановський Ілько	50.00
39	Шпічка Катерина	50.00
55	Канарчук Ольга	50.00
55	Смоляк Марія	50.00
83	Черепаха Остап	50.00
83	Черепаха Анастасія	50.00
105	Іванчук Йосиф	50.00
116	Шевців Анна	50.00
121	Ґалзь Михайло	50.00
121	Ґалзь Володимир	50.00
121	Фатюк Леон	50.00
121	Цмайло Розалія	50.00
123	Калрина Гелена	50.00
131	Козак Стефан	50.00
147	Поптик Станіслава	50.00
147	Поптик Василь	50.00
194	Савицький Василь	50.00
206	Болнар Анна	50.00
221	Такой Анна	50.00
221	Такой Петро	50.00
221	Тимець Натті	50.00
233	Бежканський Анна	50.00
274	Лінинський Михайло	50.00
286	Бунда Стефан	50.00
305	Стець Михайло	50.00
333	Боберський Микола	50.00
333	Боберський Володимир	50.00
348	Макар Марія	50.00
348	Терлецький Катерина	50.00
360	Шишка Чеслава	50.00
360	Щуровський Роман	50.00
361	Галичин Марія	50.00
364	Ковбасюк Серафіма	50.00
367	Калиновський Анатолій	50.00
367	Калиновський Софія	50.00
379	Конопка Стефанія	50.00
397	Лукашевич Марія	50.00
397	Лукашевич Зенон	50.00
427	Клічук Микола	50.00
430	Лівчак Боглан	50.00
430	Сольський Станіслав	50.00
461	Шпурко Микола	50.00

Разом 2,250.00

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА СЕРПЕНЬ 987

Членські вкладки	$216,090.71
Прибутки книгарні і друкарні	79,308.62
Прибутки від інвестицій:	
Бондів	$361,591.81
Реальності в Кергонксоні, Н. Й.	139,772.78
Гіпотечних позичок	37,051.47
Членських позичок	2,193.36
Уділів	2,808.11
Банків	587.22
Разом	**$544,004.75**
Звороти:	
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	$15,406.26
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	254.45
Податків від заморгеджованих реальностей	1,623.00
Премії шпитального забезпечення працівників	1,079.56
Стипендії	300.00
Кошти публікації „Свободи"	34,615.17
Кошти асекурації	728.63
Коштів інвестиції	200.00
Банкових оплат	1,475.61
Разом	**$55,682.68**
Різні прибутки:	
Пожертви до Братського Фонду	$4,462.85
Пожертви до Фонду Оборони Укр. Спадщини	10.69
Разом	**$4,473.54**
Інвестиції:	
Дозрілі і продані бонди	$30,416.27
Сплачено гіпотечних позичок	237,248.75
Сплачено членських позичок	10,738.87
Разом	**$278,403.89**
Разом загальний прибуток на серпень 1987	**$1,177,964.19**

ВИДАТКИ ЗА СЕРПЕНЬ 1987

Оплати членам:	
Грошові звороти	$36,940.77
За дозрілі вивінувальні грамоти	90,090.88
Посмертні допомоги	74,494.00
Відсотки від посмертних допомог	81.17
Вкладки за дітей, яких родичі померли	172.36
Премії за реасикурацію	1,574.38
Повернені вкладки	239.47
Допомога з Фонду Братського	2,250.00
Виплати з Сирітського Фонду	1,846.59
Стипендії	11,900.00
Разом	**$219,589.62**
Видатки:	
Союзівки	$161,620.22
Книгарні і друкарні	92,437.22
„СВОБОДА" за орган	50,000.00
Організаційні видатки:	
Оголошення	626.57
Лікарські бадання нових членів	329.86
Винагорода обласних організаторів	5,576.92
Винагорода Відділових організаторів	210.00
Кошти подорожей обласних організаторів	2,092.95
Разом	**$8,836.30**
Платні, забезпечення і податки:	
Платня головних урядовців	$12,916.68
Платня працівників	36,676.19
Премії за шпитальне забезпечення працівників	15,094.47
Премії а забезпечення працівників від випадку	18.80
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	19,057.34
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	311.59
Разом	**$84,075.07**
Загальні адміністративні видатки:	
Кошти актюарія і статистики	$475.00
Банкові оплати за опіку над бондами	15.00
Книжки і друки	66.43
Вкладки до братських конгресів	3,356.72
Меблі і машини	2,916.16
Загальні канцелярійні видатки	1,832.26
Оплати до аcеркураційних урядів	99.00
Поштові оплати	2,036.73
Кошти друків і приборів	4,972.68
Кошти телефону	3,414.74
Загальні кошти подорожей	4,935.15
Разом	**$24,119.87**
Різні видатки:	
Страта при продажі бондів	$83.94
Дотації	4,825.00
Спортова акція	1,419.46
Кошти українських публікацій	39,362.56
Виплати Відділу Братської діяльности	40.90
Кошти компютеризації	8,000.00
Разом	**$53,731.86**
Інвестиції:	
Уділено гіпотечні позички	40,000.00
Закуплено уділи	2,783.11
Уділено позички на підклад грамот	3,793.36
Капітальний ремонт на Союзівці	8,688.59
Закуплено елект. машини	637.81
Разом	**$55,902.87**
Видатки за серпень 1987	**$750,313.03**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ	
Готівка	$1,317,381.61		
Бонди	43,459,691.26	**Фонди:**	
Уділи	1,192,618.64		
Гіпотечні позички	4,565,156.97	Забезпеченевий	$57,635,043.72
Позички на грамоти	712,000.11	Акцидентовий	1,568,965.04
Реальності	1,194,925.39	Братський	102,489.65
Друкарські і електронічні машини	335,787.39	Сирітський	363,386.31
Позичка для Корпорації Дому УНС	7,000,000.00	Захисту	121,712.51
Позичка для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Наглої потреби	90,515.18
Разом	**$59,882,112.41**	**Разом**	**$59,882,112.41**

Вступайте в члени Українського Народного Союзу

УКРАЇНЦІ! НАШОЮ МЕТОЮ Є ЗАБЕЗПЕЧИТИ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ КОЖНОГО УКРАЇНЦЯ І УКРАЇНКУ, ЯКІ ЖИВУТЬ В АМЕРИЦІ Й КАНАДІ!

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1987 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У СЕРПНІ 1987 р.

№	Організатор	Придбав у серпні	Сума забезпечення	АДД	ТР	сп	Разом у 1987 р.
	Округа АЛЕНТАВН						
147	Катерина Гунайлюк	4	16,000			2сп	12
	Округа БАЛТИМОР						
15	О. Зинюк	3	15,000				15
	Округа БОФФАЛО						
127	Марія Гаравус	2	10,000	2АДД			9
	Округа ЧІКАГО						
35	Б. Вовчук	4	39,000			4сп	4
125	С. Богач	1	3,000				9
259	Юлія Гутник	1	1,000				6
379	В. Семків	1	1,000				13
		7	**44,000**			**4сп**	
	Округа КЛІВЛЕНД						
102	Н. Бобечко	2	6,000				16
233	Тетяна Сілецька	1	5,000				4
364	Н. Бойко	2	2,000		2ТР		3
		5	**13,000**		**2ТР**		
	Округа ДІТРОЙТ						
82	О. Марущак	2	6,000	1АДД			2
292	Стела Фелик	1	5,000	1АДД			5
		3	**11,000**	**2АДД**			
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ						
25	М. Степина	3	30,000			3сп	5
3	М. Степина	7	230,000				16
	Н. Бойко	4	43,000		2ТР	1сп	
	В. Сохан	1	14,000				
		15	**317,000**		**2ТР**	**4сп**	
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
434	Олександра Дольницька	3	3,000		2ТР		15
465	Текля Мороз	1	1,000		1ТР		9
		4	**4,000**		**3ТР**		
	Округа НЮАРК						
27	Р. Лапичак	2	3,000				8
65	А. Смит	1	2,000				2
214	Н. Бойко	2	2,000		2ТР		13
306	Анна Жуйко	1	1,000				1
		6	**8,000**				
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
277	О. Гладун	1	1,000				2
	Округа НЮ ЙОРК						
86	І. Сєрант	1	1,000				4
	Округа НІЯГАРА (Канада)						
403	Марія Нечай	1	1,000				1
458	Д. Пиш	8	45,000	3АДД			16
		9	**46,000**	**3АДД**			
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
168	І. Бабин	1	5,000	1АДД			3
	Н. Бойко	1	2,000			1сп	
349	М. Захарко	1	50,000				8
353	Й. Рішик	1	2,000				4
372	М. Степина	1	1,000		1ТР		6
		5	**60,000**	**1АДД**	**1ТР**	**1сп**	
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
32	В. Яців	1	1,000				4
83	С. Гаврищ	1	1,000		1ТР		5
95	І. Ковальчук	2	2,000		1ТР		2
156	С. Матущак	1	1,000				5
216	Н. Бойко	1	75,000				7
231	В. Пастушок	1	1,000		1ТР		24
261	П. Аркотин	1	2,000				1
		8	**83,000**		**3ТР**		
	Округа ПІТТСБУРГ						
53	Д. Головатий	1	5,000			1сп	5
276	С. Іваницький	1	2,000			1сп	1
481	Гелена Возняк	2	5,000			2сп	2
		4	**12,000**			**4сп**	
	Округа РОЧЕСТЕР						
217	С. Приймак	3	2,500				19
316	І. Галуга	6	15,000				17
367	В. Попович	1	500				2
		10	**18,000**				
	Округа ШАМОКІН						
305	Маргарета Гентош	1	1,000				7
	Округа СИРАКЮЗИ-ЮТИКА						
271	І. Чопко	3	9,000				3
	Округа ТРОЙ						
88	В. Квас	6	9,500		3ТР		6
	Округа ВІЛКС БЕРИ						
282	Мері Болоскі	2	2,000				3
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА						
226	Ю. Гафлінг	1	50,000				1
	Округа СТ. ЛУЇЗ						
179	Люїза Грин	2	2,000				2
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ						
486	В. Оренчук	1	1,000				1

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У СЕРПНІ 1987 РОКУ

П.ч.	Округа/осідок	Число Відділу	Придбано чл. у серпні	Разом	Забезпечення на суму: у серпні	Забезпечення на суму: Разом	АДД
	Округи ПЕНСЬЛИВАНІЇ						
1.	Філядельфія	40	8	101	$83,000	$525,000	8
2.	Піттсбург	18	4	42	12,000	111,000	—
3.	Шамокін	17	1	31	1,000	89,000	—
4.	Алентавн	13	4	27	16,000	223,000	3
5.	Скрентон	5	—	5	—	11,000	1
6.	Вілкс Берри	7	2	10	2,000	55,000	—
	Разом	**100**	**19**	**216**	**$114,000**	**1,014,000**	**12**
	Округи МЕРИЛЕНДУ						
	Балтімор	8	3	37	$15,000	$137,000	5
	Округи НЮ ЙОРКУ						
1.	Ню Йорк	31	1	57	$1,000	160,000	—
2.	Сиракюзи-Ютика	14	3	14	9,000	57,000	
3.	Рочестер	10	10	44	18,000	114,500	3
4.	Трой	8	6	27	9,500	69,500	—
5.	Боффало	7	2	18	10,000	51,000	3
	Разом	**70**	**22**	**160**	**47,500**	**452,000**	**6**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ						
1.	Нюарк	18	6	43	$8,000	554,000	2
2.	Джерзі Ситі	11	15	44	317,000	657,500	—
3.	Перт Амбой	12	5	31	60,000	293,000	2
4.	Пассейк	4		16		375,000	
	Разом	**45**	**26**	**134**	**385,000**	**1,879,500**	**4**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИГЕН, ОГАЙО						
1.	Чікаго, Ілл.	31	7	70	$44,000	$232,500	1
2.	Детройт, Миш.	20	3	44	11,000	119,000	5
3.	Клівленд, Огайо	20	5	37	13,000	265,500	1
4.	Янгставн, Огайо	7		17		59,000	—
	Разом	**78**	**15**	**168**	**68,000**	**676,000**	**7**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ						
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	1	14	$1,000	$98,000	1
2.	Бостон, Масс.	5		6		59,000	1
3.	Вунсакет, Р.Ай.	6		13		81,000	
	Разом	**25**	**1**	**33**	**$1,000**	**238,000**	**2**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ Америки						
1.	Центральна	6	1	1	$50,000	$50,000	
2.	Міннеаполіс, Мін.	6		4		26,000	
3.	Ст. Луіс, Мо.	3	2	3	2,000	3,000	
	Разом	**15**	**3**	**8**	**$52,000**	**$79,000**	
	Необ'єднані Відділи в Америці	20	1	23	$1,000	$199,000	
	Округи КАНАДИ						
1.	Торонто, Онт.	21		19		$52,000	[illegible]
2.	Монтреаль, Квеб.	6	4	31	4,000	68,500	[illegible]
3.	Ніягара, Онт.	10	9	23	46,000	123,000	[illegible]
4.	Захід Канади	14		12		38,000	[illegible]
	Разом	**51**	**13**	**85**	**50,000**	**281,500**	[illegible]
	Загальна сума	**412**	**103**	**864**	**733,500**	**4,956,000**	**42**

ПЕРЕМОЖЦІ КОНКУРСУ „УКРАЇНА В АНГЛОМОВНИХ ВИДАННЯХ" ім. МАРУСІ БЕК



Анізія Кармазин



Оксана Родак



Наталія Фессак



Марта Подолюк



Тарас Качмар



Петро Дутчин

Закінчився ще один. Восьмий з черги, конкурс для молоді „Україна в англомовних виданнях" ім. Марусі Бек, проголошений на 1986 рік. З задоволенням треба зазначити, що цей конкурс був особливо успішним головно завдяки тим „першосторінковим" подіям, які стосувалися України чи українців в 1986 році. Вони дали учасникам Конкурсу нагоду послужитися більшою кількістю джерел, зібрати більше матеріялу та тим самим збагатити свої збірники.

Широко розголошена трагедія в Чорнобилі й розтягнутий судовий процес Івана Дем'янюка, який почався в ЗСА, а після його видачі Ізраїлеві продовжується там, становили дві такі важливі події, про які преса майже постійно писала. Очевидно ті часті репортажі причинилися до збільшення обсягів збірників до такої міри, що члени жюрі були примушені присвятити чимало часу запропонованим збірникам та мали чимало труду з остаточним вирішенням нагород, бо лінія якости, якою відмежувались одні збірники від других, була дуже тонкою.

Оцінюючи збірники, жюрі брало до уваги не тільки кількість та якість матеріялів, але й їхнє уформлення. Під останнім оглядом неодноразові конкурсники особливо добре вив'язалися, мабуть завдяки досвідові, який набули своєю участю в попередніх конкурсах.

За рішенням жюрі призначено такі нагороди: старший відділ (18-24 років) — першу нагороду в сумі 500 дол. отримала Анізія Кармазин, другу нагороду в сумі 300 дол. одержала Оксана Родак, третю нагороду не приділено нікому, молодший відділ (14-18 років) — першу нагороду в сумі 300 дол. призначено Наталії Фессак, другу нагороду в сумі 200 дол. — Лесі Метулинській, третю нагороду в сумі 100 дол. — Марті Подолюк. У цьому відділі в секції гуртових учасників призначено рівно цінну третю нагороду в сумі 100 дол. Тарасові Качмарові та його родині.

Анізія Кармазин народилася в 1964 році в місті Парма, Огайо. Батько Адріян помер, мати Лідія, професійна учителька та бібліотекарка, живе в Клівленді і є членкою 12 Відділу СУА. Батьки належали до Пласту, до якого належить і вона. Анізія живе в Чикаго, де одержала університетський ступінь з красного мистецтва і де сподіється одержати ступінь магістра з історії мистецтва при кінці цього року. Анізія дуже рада своєму українському походженню та вдячна батькам, що виховали її в українському дусі. Це вдруге Анізія одержала першу нагороду.

Оксана Родак народилася в 1967 році в Торонто, Канада. Батьки Петро та Валентина живуть в Торонто, де живе й Оксана. Батько — інженер-хемік та учитель, а мати диригентка та учителька. Обоє дуже діяльні в Українському Братському Союзі та ОДУМ-і і в інших організаціях, де завжди займали та займають провідні пости. Вони відомі як заслужені громадські діячі. Оксана закінчила курси українознавства в школі ім. І. Котляревського з відзначенням та перший рік студій на факультеті музики при Торонтонському університеті. За свої успіхи одержала стипендію „Глен Ґулд Меморіял" та інші відзначення. Вона належить до ОДУМ-у, ансамблю бандуристів та до університетського клюбу українських студентів. В українській школі брала участь у всіх імпрезах та навчала гри на бандурі протягом шістьох років в ОДУМ-і. Оксана любить український народ та радо працює для нього. Вона була постійною учасницею конкурсу від самого початку й майже щороку була нагороджена.

Наталія Фессак народилася в 1970 році в Бруклині, Н. Й. Батьки: Борис та Євгенія. Родина складається з трьох синів та трьох доньок. Батько працює в лябораторії фірми „Мексвел Гавс", а мати провадить домашнє господарство. Батько активний в Союзі філятелістів та нумізматів і в парохії св. Володимира в Ню Йорку. Наталія була ученицею школи українознавства протягом десятьох років, а тепер починає свої університетські студії. Треба відмітити, ща Наталія була однією з тих, що відбули подорож по Европі під гаслом „Стежками батьків по Европі". Вона почуває себе свідомою українкою та гордиться своїм українським походженням. Вона була кількаразовою учасницею конкурсу і це вже вдруге одержала першу нагороду у відділі для молодших.

Леся Метулинська не прислала знімки ні автобіографічних даних.

Марта Подолюк народилася в 1968 році в місті Мінеолі, Лонг Айленд, Н. Й. Батьки: Богдан — інженер, а мати Христина — учителька в середній школі. Родина живе в місті Гиксвил, Лонг Айленд, а належить до парохії в Гемстеді. Батько належить до Товариства Українських Інженерів та до Товариства за Патріярхальний устрій УКЦ, є адміністратором Школи Бандуристів у Ню Йорку та членом Українського Народного Союзу. Мати є професором історії в середній школі, є діяльна в Союзі Українок Америки та на культурному полі. Батьки займали різні провідні пости в українських організаціях. Марта належить до Пласту, до Апостольської Молоді, до танцювального ансамблю, провадить гурток новачок у Пласті, учителює в українській суботній школі, яку вона закінчила з відзначенням. Вона теж брала участь в подорожі „Стежками батьків по Европі". Марта тепер на другому році студій в університеті Гофстра, де студіює біологію. Вона плекає рідну мову та цінні українські традиції.

Тарас Качмар народився в 1971 році в Сакраменто, Каліфорнія. Батько Ілько працює при комп'ютерах, а мати Йоанна є канцелярійною секретаркою. Родина живе в Сакраменто, де майже зовсім немає українців. Тому батьки стали організаторами. Завдяки їхнім зусиллям повстала там українська католицька церква, організація української спадщини на північну Каліфорнію та українська католицька місія. Таким чином вони створили українську базу серед чужинців для своїх та інших дітей. Ця родина відома з того, що пильно слідкує за неточними інформаціями про Україну та українців в американських виданнях та своїми протестаційними листами спростовує їх.

Тарас приготовив свій збірник при помочі та співучасти батьків і двох братів Михайла та Джеймі. Тому його збірник приділено до секції гуртових у відділі для молодших. Тарас закінчує середню школу. В його місті немає школи українознавства, тому батьки навчають його та його братів української мови і виховують їх на свідомих українців.

У відділі для дорослих (від 24 років), який установлено перший раз у 1986 році, першу і єдину нагороду в сумі 500 дол. одержав Петро Дутчин. Він народився в 1963 році в місті Ілкелсон, Англія. Родина тепер живе в Форест Філдз, Ноттінгем, Англія. Батьки: Дмитро та Ольга. Батько вже на емеритурі, а мати піклується родиною. Обоє діяльні в Спілці Українців Великобританії. Петро учився в школі українознавства ім. Лесі Українки протягом 10 років, де здобував різні відзначення, бо був пильним учнем. Відтак студіював у вищій школі у відділах торгівлі та публічної адміністрації, які теж закінчив з відзначенням. Він належить до СУМ-у. Уважає себе свідомим українцем.

Конкурсовий комітет може сміло підтвердити, що ці річні конкурси вповні оправдалися. Серед учасників можна помітити більше почуття горлости до свого походження та розбудження чи скріплення любові до свого народу. Важним є й те, що батьки переконалися, що кункурси є поважним виховним чинником. Деякі громадяни теж уважають їх добрим почином.

В один час ред. Іван Смолій писав: „Цей конкурс є дуже щасливим задумом, щоб заангажувати нашу молодь в українських справах... Багато вам успіхів!". Знову ж Іван Струк зауважив: „Свідома людина мусить безумовно признати, що мета цих конкурсів є гідна уваги, бо наша молодь, слідкуючи за українікою по англомовних виданнях поширює свій національний та політичний світогляд. Така праця учасників є похвальною і корисною для української справи".

Всупереч нашим сподіванням, не молодь у старшому відділі (18-24), а молодь у молодшому відділі проявила найбільше заінтересовання та найактивнішу участь. Чи не належить отже централям наших молодечих та студентських організацій і учителям у школах просувати ці конкурси та спонукати молодь під їхньою опікою до численної участи?

За конкурсовий комітет
Степан Віхар
голова
Стефанія Шей
секретарка

ДОРОГІ БАТЬКИ! ЯКЩО БАЖАЄТЕ ЗВ'ЯЗАТИ СВОЇХ ДІТЕЙ З УКРАЇНСЬКОЮ ЗОРГАНІЗОВАНОЮ ГРОМАДОЮ, ТО ЗАБЕЗПЕЧІТЬ ЇХ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ ДУЖЕ ДЕШЕВОЮ НОВОЮ ГРАМОТОЮ В КЛЯСІ „ЕНДОВМЕНТ — 65". ЗА ЦЮ НОВУ КЛЯСУ ПЛАТИТЬСЯ ЛИШЕ РАЗ „ОДНОРАЗОВУ ВКЛАДКУ". КОЛИ ДИТИНА МАЄ ОДИН РІК, ТО ЗА 131 ДОЛ. БУДЕ ЗАБЕЗПЕЧЕНА НА 2,000 ДОЛ., ЯКІ ОДЕРЖИТЬ У ВІЦІ 65 РОКІВ ЖИТТЯ.

Конкурс на стипендію з фонду СУА ім. Еви Сташків

Союз Українок Америки проголошує сьомий Конкурс на приділення стипендій з Фонду в таких категоріях:

1. На студії української мови для абсольвентів журналістики, мовознавства, бібліотекарства і музейництва, які плянують використати знання української мови у професійній праці.
2. На студії для осягнення докторату в ділянках українознавства або порівняльних дослідах у ділянках літератури, історії, соціології, музикології і т. п., після цього коли університет апробує тему.
3. Допомога у виданні наукової праці з ділянки українознавства, прийнятої до публікації авторитетним видавцем.

Висоту стипендій вирішує комісія у кожному випадку. Кваліфікованими кандидатами на стипендії є членки СУА, які вступили до організації принаймні один рік перед внесенням подання про стипендію.

Реченець внесення подання про стипендію є 1-го березня 1988 року. У першій і другій категоріях стипендії будуть призначені на студії в американських і канадських університетах.

У листі необхідно подати, на котру категорію стипендії кандидат хоче внести подання.

Про інформації слід звертатися на адресу: Ukrainian National Women's League of America, Inc., Eva Stashkiw Scholarship Fund, 108 Second Ave., New York, N. Y. 10003.

РОБІТНИКИ АВТОМОБІЛЬНОЇ профспілки великою більшістю голосів одобрили трирічний контракт з фірмою Дженерал Моторс Корпорейшен. Цей новий договір забезпечує працю профспілкових робітників у кожному випадку, крім великого зменшення збуту, та забезпечує підвищення платень на 3 відсотки в першому році та 3-відсоткові одноразові бонуси в другому і третьому році. Речники профспілки заявили, що це позитивне полагодження переговорів та їх одобрення 80.7 відсотками робітників дасть змогу відразу наладнати ефективність та якість праці.

Філядельфія відзначила 200-ліття Конституції ЗСА концертом

Заходом Українського Конгресового Комітету — Української Громади Метрополітальної Філядельфії у суботу, 19-го вересня ц. р., у престижевій залі Академі оф Мюзік відбувся концерт, присвячений 200-літтю Конституції Америки і Тисячоліттю Хрищення України, з участю біля 2,000 осіб.

Тому, що головні святкування 200-ліття Конституції Америки відбувались у Філядельфії в дні 17-го вересня ц. р., організатори нашого свята старались, щоб саме у цьому самому тижні і українські громадяни ЗСА у Філядельфії могли належно провести це свято. Не дивлячись на різні ускладнення і перепони, все таки замір здійснено.

В програмі концерту взяли участь: хор „Думка" з Ню Йорку з дириґентом Семеном Комірним та акомпаньяторкою Татяною Поташко; солісти — тенор В'ячеслав Полозов, бас-баритон Андрій Добрянський, обидва члени Метрополітальної опери в Ню Йорку, їхня акомпаньяторка Сандра Латтерс, та танцювальний ансамбль „Черемош" з Едмонтону з керівником Ріком Вацком.

Програма складалась з двох частин. Перша почалась відспіванням гимнів, американського і українського, після чого був танок — привіт ансамблю „Черемош" та молитва „Отче наш" М. Новохатського у виконанні хору „Думка".

Слідував виступ чудового тенора Вячеслава Плозова, який залишив Совєтський Союз і вибрав волю, поселившись у Америці. Він здобув золоті медалі у Китаї, Японії та відзначення в Італії. Тут, в Америці, став членом Метрополітальної опери в Ню Йорку. Його поява на сцені, голос, акторська поведінка в „Аддіо фіоріто азіль" з опери „Мадам Баттерфлей" Дж. Пуччіна та „Рекондіта армонія" з опери „Тоска" теж Дж. Пуччіні, зразу захопили публіку, доказом чого були рясні оплески.

Андрій Добрянський, бас-баритон, відомий вже з богатьох попередніх гостинних виступів у Філядельфії, проспівавши „О ту Палєрмо-просідас", арія з опери „Веспрі Сіціліяні" Дж. Верді; „Не на шовкових пелюстках", слова Г. Комарівної, муз. Степового, та Псалом 94 В. Барвінського, задоволив слухачів.

Із захопленням публіка прийняла арію з опери „Наталка Полтавка" М. Лисенка „Сонце низенько" та народну пісню „Повій, вітре, в Україну" на слова С. Руданського, які знову виконав В. Полозов, захоплюючи і тим разом слухачів, які не жаліли щедрих, рясних оплесків.

Дуети „О Мімі, ту пію нон торні" з опери „Богема" Дж. Пуччіні та „Коли розлучається двоє" М. Лисенка виконали оба солісти.

Солістам акомпаньювали може надто дискретно, але з тонким відчуттям, повним зрозумінням та музикальною точністю Сандра Латтерс.

Другу частину програми виконали танцювальний ансамбль „Черемош" та хор „Думка".

Щодо танцювального ансамблю, слід підкреслити, що члени його — це діти четвертого покоління українців, роджених в Канаді. Вони ще відчувають любов до своєї рідної культури і не забувають хто вони і ким були їхні предки. Радо горнуться до всього, що українське і охоче вступають в члени танцювального ансамблю. Однак треба зазначити, що ансамбль мусить вложити ще багато наполегливої праці над собою, щоб дійти до досконалости. Не всі композиції танцю були вдоволяючі, а вже майже циркова акробатика тут була зовсім зайва. Несподіванка, яку члени і керівник ансамблю тримали в тайні перед організаторами і публікою (в програмі не було поміщено) — це жартівливий жанровий танок „Баба з хлопцем", що ніяк не відповідав характерові свята. Таких несподіванок слід в майбутньому не повторювати.

Концертом ч. 6 „Слава во вишніх Богу" Д. Бортнянського хор „Думка" в неповному складі, бо через захворіння бракувало 12 добрих голосів і солістів, почав другу частину програми. Концерт Бортнянського прозвучав переконливо із замітно невимушеним „форте" і „піано" та дбайливим виконанням.

Надзвичайно приємно було почути зразки світового музичного хорового репертуару, а саме: „Ва, Пенсієро" Верді, хор з опери „Навуходоносор" і арію Дона Базіліо з опери „Севільський Цирульник" Дж. Россіні, які хор виконав добре.

Композиції „Ой, літа орел", аранж. Г. Китастого, „Закувала та сива зозуля" П. Ніщинського (чоловічі хори), „Туман хвилями лягає", хор з опери „Утоплена" М. Лисенка, та „Пісню про Дніпро" П. Майбороди хор виконав з великою майстерністю, чисто, ритмічно і з ефективною динамікою. В цих піснях солісти Михаїл Невмержицький, Михайло Голодик, Олена Новицька-Зам'ята і Богдан Кекіш вив'язались зовсім добре.

Всі виступи хору „Думка" публіка прийняла тепло.

Слід відмітити, що до успіху хору у львиній частині причинився дириґент С. Комірний своїм музичним вкладом, вимогами від хористів всіх можливих нюансів та індивідуальною, оригінальною інтерпретацією творів. Т. Поташко чітким і виразовим фортепіяновим супроводом творила хористам і солістам багате тло.

Програму свята закінчив танцювальний ансамбль бравурним „Гопаком" укладу П. Вірського. Публіка цей танець прийняла ентузіястично. Філядельфільська громада вдячна виконавцям концерту за посвяту і труди зв'язані приїздом та підготовою репертуару. Особлива дяка хорові „Думка", який своєю наполегливістю та вмінням зберігає і плекає українську хорову культуру в час різних труднощів, які приходиться постійно поборювати.

Цей український концерт відвідали теж численні гості не-українці різних національностей та представники Міської Ради Філядельфії.

Анастазія Жилава



Танцювальний ансамбль „Черемош" виступив на концерті, а раніше брав участь у Параді та у програмі в Пенн'с Лендінґ у Філядельфії.

О. Андрієвська підсумовує своє адміністрування літньої програми в Гарварді



Адміністратор літніх курсів українознавства Ольга Андрієвська.

Ольга Андрієвська була адміністративним директором гарвардських літніх курсів українознавства від 1981 року. Вона тепер закінчує докторську дисертацію у відділі історії Гарвардського університету, а цього року вчитиме історію Росії та Західньої Европи в Торонтонському університеті у Пітерборо, Онтаріо.

Питання: З чим пов'язана праця адміністратора?

Відповідь О. Андрієвської: Адміністратор організує програму курсів, рішає, які курси запропонувати і кого запросити у викладацький склад. Крім того плянує серію фільмів і доповідей, клопочеться про субсидії, як, наприклад, про ті, що їх одержано цього року від Ради Суспільствознавчих Досліджень та Осередку вивчання східньоевропейських мов, подає інформації про курси і дбає про їхнє реклямування.

П.: Наскільки мінялась програма на протязі років?

В.: Звичайно бували й будуть зміни кожного року. Ми постійно думаємо про те, як поліпшити програму, як підвищити якість навчання та серію вечірніх доповідей і фільмів. Минулого року з уваги на близьке Тисячоліття ми додали спеціяльний семінарійний курс „Проблеми історії релігії на Україні". Я завжди була готова пробувати щось нове, ризикувати. Хіба найбільш пам'ятною імпрезою для мене був кольоквіюм у 1981 році, присвячений темі „Фемінізм і українські жінки". Учасницями кольоквіюму були Мирна Косташ, Марта Богачевська-Хом'як та Наталія Палип'юк, а головою був Любомир Гайда. Авдиторія була повна, а дискусія була досить емоційна і гаряча. Це така тема, на яку кожен має свій погляд і на яку потрібний, так би мовити, „здоровий обмін думками". Але найбільш важливі і постійні зміни сталися в самих курсах. Декілька років тому початковий курс української мови перетворено в інтенсивний, а цього року середній курс української мови теж став інтенсивним. Два роки тому ми підняли межу віку до 19 років, щоб усі студенти мали принаймні по одному році коледжу. Це означає, що приймаємо студентів, підготованих до праці на університетському рівні. Ця зміна дозволила їм скористати багато більше з нашої програми. Ми також намагалися притягнути до себе неукраїнських студентів, особливо таких, що спеціялізуються в славістиці та совєтології, себто майбутніх професорів, фахівців і дорадників. На мою думку, є надзвичайно важливо поглиблювати їхнє розуміння Східньої Европи. У цьому ми здобули неабиякі успіхи: кількість неукраїнців у нашій програмі постійно зростала. Тепер вони складають близько третини зголошень. Стипендії, які надає ПУГ, улегшили нам набирати відповідних кандидатів.

П.: Який аспект Вашої праці приніс Вам найбільше вдоволення?

В.: Мені було особливо приємно спостерігати, як студенти інтелектуально „запалюються" до українознавства. Історія України та українська культура можуть бути захоплюючими, якщо викладач уміє їх представити. Ми якраз на це ставимо наголос. Мабуть, добре робимо наше діло, бо наші колишні студенти стають нашою найкращою реклямою. Організування вечірніх доповідей і фільмів теж справляли мені велику приємність. У ролі імпресаріо, свого роду „молодшого Сола Гюрока", я мала нагоду зустріти багато цікавих людей, наприклад, генерала Петра Григоренка, старшого репортера „Торонто Глоб енд Мейл" Віктора Малярика, канадського фільмаря Галю Кучмій, журналістку Мирну Косташ — автора „Всіх бабиних дітей", та голову організації Американці в Обороні Людських Прав в Україні Божену Ольшанівську. Не буду згадувати вже сотні студентів... Думаю, що це одна з найкращих праць, які існують.

П.: Курс має також репутацію „сватівської служби"...

В.: Так, але це не завдяки нам. Зовсім природно, що коли зібрати 70 молодих людей на 8 тижнів, можуть бути такі результати. Було вже 17 шлюбів, отже пересічно по одному на літній курс. Але не менш імпозантним є число тривалих дружніх зв'язків, хоч вони не привертають стільки уваги.

П.: Чи запам'ятався Вам якийсь особливо клопітливий момент?

В.: Мабуть той, коли не з'явились буфетники на відкриття курсів. Мені залишилось 45 хвилин на те, щоб вибігти і купити харчів та напитків для 85 осіб, принести їх і порозкладати, та в той самий час приготовити показ прозірок. На щастя, все добре вдалося. Але тепер я перевіряю кожне замовлення принаймні по два рази.

П. Як Ви собі уявляєте майбутнє програми?

В. Я хочу, щоб Гарвард вів перед у навчанні української мови, у підготові навчальних матеріялів, вишколі молодих учителів і опрацюванні програми, яку можна б повторювати деінде. Я теж хотіла б побачити курс повного „занурення" у мову, на якому студенти говорили б по-українськи по 24 години на добу. Було б добре, якби кожного літа якийсь український письменник, мистець, співак чи танцюрист мешкав у гуртожитку і вів практичні заняття зі студентами. Найбільш бажаю, щоб програма надалі утримувала той же високий рівень навчання, що і тепер. Це справжній ключ до нашого успіху.

ФКУ

Літературний вечір К. Перелісної у Чикаґо

Вже більше року українська дітвора у діяспорі втішається збіркою творів дитячої літератури Катерини Перелісної „Вірші для дітей", яку видав 29-ий Відділ СУА ім. 500 жінок з Кінґірі у Чикаґо як завершення свого 25-літнього ведення Садочка Казок при Відділі. Збірка ця тиражем 1,700 примірників успішно розходиться і отримала вже багато прихильних відгуків, а найважніше, що дала змогу дітям наших садочків, передшкіль та подиноко, переважно мешканцям міст, запізнатись з природою, рослинним і тваринним світом так по-мистецьки переданим Катериною Перелісною. Авторка, крім письменницького таланту, знання літературної мови, є знавцем дитячої психіки, що і ставить її на одне з передових місць на полі дитячої літератури.

Як вияв вдячности і пошани, 29-ий Відділ СУА влаштовує літературний вечір К. Перелісної, що відбудеться в суботу, 14-го листопада ц.р., о год. 6-ій вечора у приміщенні авдиторії собору свв. Володимира і Ольги.

Почесна гостя вечора — редактор журналу „Наше Життя" — Уляна Любович. Участь беруть діти метрополії Чикаґо, зорганізовані у таких установах: хор катедри св. Миколая — дириґент М. Стадник; школа українознавства — „Рідна Школа"; школа українознавства катедрального собору св. Володимира; школа українознавства — парафії св. Йосифа; школа українознавства — Палатайн; балетна школа свв. Володимира і Ольги; садочок 6-го Відділу СУА — „Вишневий садок", садочок свв. Володимира і Ольги — „Дзвіночок", 20 нових музичних композицій д-ра Володимира Касараби до слів творів Катерини Перелісної, написаних для управи 29-го Відділу, будуть виконані на цій імпрезі.

Запрошуємо громаду Чикаґо і околиці до численної участи. Шановну і дорогу авторку, письменницю Катерину Перелісну сердечно вітаємо та бажаємо міцного здоров'я і творчих сил до праці на полі дитячої літератури. Надіємось, що при щедрості української громади 29-ий Відділ СУА зможе видати ще не одну збірку письменниці.

Збірку „Вірші для дітей" в ціні 7 дол. + 1 дол. за пересилку можна набути, звертаючись: Mrs. Daria Tarasewich, 206 56 th St., Downers Grove, Ill. 60516.

Люба Коломиєць

КАНЦЛЕР ЗАХІДНЬОНІМЕЦЬКОГО уряду Гельмут Коль відвідає незабаром Східню Німеччину, користуючись запрошенням Еріха Гонекера. Кореспонденти і політичні спостерігачі звертають увагу, що Гонекера вітали в Західній Німеччині, перший раз, як державного мужа з усіма приписаними церемоніями.

ШЕРИФ МІСЦЕВОЇ поліції у містечку Річфорд у стейті Вермонт яке знаходиться на канадсько-американському пограниччі затримав після ув'язненням трьох канадських громадян ливанського походження, обвинувачуючи їх в перепачкуванні вибухових матеріялів. Якщо американські власті докажуть правдивість своїх обвинувачень, то їх чекає найбільше 10-річне ув'язнення.

Святочний концерт Тисячоліття у Трентоні



Пастор Володимир Домашовець виголошує доповідь. (Фото: Юрій Мізюк)

Велика заля української православної церкви св. Юрія в Ярдвиллі, Ню Джерзі, була майже повна. Погода була абсолютно несприятлива. Темний холодний осінній вечір з вітром та дощем не перешкодив, одначе, українцям Трентону й околиці прибути на перший духовний концерт для відзначення Тисячоліття офіційного прийняття християнства в Україні.

Цей концерт був зорганізований трентонським Комітетом тисячоліття християнства в Україні. В концерті взяли участь жіночий хор „Троянда" та хори місцевих українських церков. Усі пісні мали духовнорелігійний характер. Богдан Пасічний відкрив концерт зачитанням проклямацій губернатора Ню Джерзі Томаса Кейна та посадника міста Гамілтону Івана Раферти.

Жіночий хор „Троянда" у яскравих вишиваних українських блюзках виконав свою першу точку „Отче наш", до якої приєдналася вся публіка. За чудове виконання молитви „Отче наш", Тропара князя св. Володимира й „Владико неба і землі" публіка сердечно нагородила хор „Троянду" і її диригента Софію Берик-Шульц теплими оплесками признання.

Після співу хору святочну доповідь виголосив інж. Володимир Домашовець, пастор Української баптистської церкви в Ірвінгтоні та віцепризидент ділового комітету наукового конгресу Тисячоліття Хрищення Руси-України.

Темою доповіді було „Дай їм, Господи, пізнати Тебе". Доповідач узяв цей заголовок своєї доповіді з молитви князя Володимира й закликав присутніх, щоб вони скористалися зі свободи в Америці та щоб ретельно простудіювали наше минуле й задумалися над тим, який був стан нашої держави за князя Володимира і який є тепер.

На думку доповідача, князь Володимир створив могутню й вільну державу. Відкинув поганство й заклав найкращу основу для державного будівництва — Христову науку й християнську культуру. Дух святої Євангелії перемінив войовничого поганина на мирного володаря, який полагоджував політичні розбіжності мирно, а не війною. Поганський спосіб життя помсти, насильства, обману князь Володимир намагався замінити християнськими чеснотами.

Для князя Володимира головним бажанням було як для себе так і для народу пізнати правдивого Бога та зміцнити правду і чисту віру. Майже за 25 років християнського володіння князя Володимира виросло й виховалося в християнському дусі нове покоління. Так син Володимира, Ярослав Мудрий, продовжував розбудовувати й укріпляти християнську освіту, державну й церковну незалежність.

Князь Ярослав Мудрий заснував бібліотеку, збирав книжки, дбав про продовження літописів, вишколював священиків, видав збірник законів „Руська правда", встановив важливі й тісні зв'язки з закордоном та призначив Іларіона, визначного вченого й українського патріота, на митрополита.

Після доповіді паніматка Галета продеклямувала вірш „Київ". Потім хор української католицької церкви св. Йосафата під керівництвом диригента Івана Бігуна проспівав „Милість миру жертву хваління", „Тебе оспівуємо", „Отче наш" та „Буде ім'я Господнє". За зразкове виконання публіка виявила гучними оплесками своє схвалення.

Чоловічий хор української баптистської церкви під керівництвом деригентки Раїси Котляр заспівав пісню „Всі брати вояки ми Христові". Надя Шульгач та Раїса Котляр виконали дует „Господи, поможи Ти мені" та Раїса Котляр виконала соло „О, роки, куди ви злетіли".

Ліля Шульгач, молода вродлива й талановита піяністка акомпаньювала на піяно для всіх пісень баптистської церкви. Публіка тепло привітала українську баптистську групу й своїми оплесками похвалила їхнє виконання.

Хор української православної церкви св. Юрія під керівництвом диригента Миколи Галети мол. виконав Тропар князя Володимира „Царю небесний", „Душе моя". Чудовий тенор соліста Миколи Голотика в пісні „Ой зійшла зоря" полонив слухачів. За гарне виконання публіка обдарувала також хор рясними оплесками.

Хор української православної церкви св. Тройці під керівництвом диригентки Софії Берик-Шульц заспівав „Величання, святий Володимире", „Святий Боже" та „Всі ті, що в Христа христилися". За старанне виконання цього хору слухачі виявили свою вдячність щедрими оплесками.

Після цього Голова комітету Тисячоліття Християнства в Україні д-р Омелян Коцопей висловив подяку українській православній церкві св. Юрія за безкоштовне виділення залі для концерту, всім присутнім слухачам та виконавцям й обдарував кожного диригента букетом квітів.

На закінчення спільний хор під керівництвом диригентки Софії Берик-Шульц виконав „Боже, благослови Америку" й „Боже, великий, єдиний". Так святочно, дружньо і приємно громада Трентону урочисто започаткувала святкування Тисячоліття християнства в Україні. Побажано є, щоб у Трентоні й по всіх розселеннях наших та на батьківщині почав наш народ ревно молитися „Дай нам, Господи, пізнати Тебе", як цього так щиро бажав для нас і для себе наш князь св. Володимир

С. Котляр
пресовий референт

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН КОЗАК, член УНС Відд. 83-го ім. Івана Франка у Філядельфії, Па., помер 17-го вересня 1987 року на 89-му році життя. Нар. 9-го травня 1899 року. Членом УНС став 1928 року. Залишив у смутку 5-ох синів, дві дочки, 25 внуків, 19 правнуків і одного пра-правнука. Похорон відбувся у Філядельфії, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

А. Кушнір, секр.

ІВАН ІСКАЛО, член УНС Відд. 304-го в Баффало, Н.Й., помер 25-го липня 1987 року на 65-му році життя. Нар. 1921 року в селі Роневичі, Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Павла Богдана і доньку Ольгу Коноллі, брата Федора і дальшу родину. Похорон відбувся 28-го липня 1987 року на цвинтарі Мт. Олівет в Тонаванді, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

М. Гнатик, секр.

ІВАН К. БАРОН, член УНС Відд. 113-го в Деррі, Па., помер 21-го вересня 1987 року на 86-му році життя. Нар. 29-го липня 1901 року в Торренс, Па. Членом УНС став 1940 року. Залишив у смутку дружину Анну, чотири дочки і сім внуків. Похорон відбувся 23-го вересня 1987 року на цвинтарі св. Йосифа в Деррі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Ф. Коземчак, секр.

АНТІН БАСАН, член УНС Відд. 206-го Т-ва „Запорозька Січ" у Вунсокеті, Р. І., помер 7-го серпня 1987 року на 72-му році життя. Нар. 4-го квітня 1917 року в Вунсакеті, Р.І. Членом УНС став 1934 року. Залишив у смутку дві сестри Анну Басан і Керрі Гулік. Похорон відбувся 9-го жовтня 1987 року на Укр. Кат. цвинтарі св. Михаїла в Блекстоні, Масс.

Вічна Йому Пам'ять!

Лев Гардінк, секр.

ПЕТРО ПАЛАНИЦЯ, член УНС Відд. 292-го ім. св. Івана Хрестителя в Дітройті, Миш., помер 2-го вересня 1987 року на 69-му році життя. Нар. 1917 року в Аллентавні, Па. Членом УНС став 1946 року. Залишив у смутку дружину Ольгу, кузинів і багато приятелів. Похорон відбувся 4-го вересня 1987 року на цвинтарі Гренд Ловн в Дітройті, Миш.

Вічна Йому Пам'ять!

Стелла Федик, секр.

ЮЛІЯ ДАЦІВ, член УНС Відд. 127-го ім. св. Миколая в Баффало, Н.Й., померла 1-го жовтня 1987 року. Нар. 1-го червня 1926 року на Україні. Членом УНС стала 1973 року. Залишила у смутку мужа Михайла, сина Мирона Гойсана і доньок Ольгу Тетро і Маріянну Гойсан і внучку Лану Тетро. Похорон відбувся 3-го жовтня 1987 року на цвинтарі Кальварії в Чіктовага, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

М. А. Гаравус, секр.

СТЕПАН ДУЛЬКА, член УНС Відд. 292-го ім. св. Івана Хрестителя в Дітройті, Миш., помер 9-го жовтня 1987 року на 80-му році життя. Нар. 1907 року в селі Хедерківці, Бібрка, Україна. Членом УНС став 1933 року. Залишив у смутку дружину Теклю і пасербів Меріку, Дарію і Івана, 6 внуків і сестру Касю в Україні. Похорон відбувся 9-го жовтня 1987 року на цвинтарі св. Ядвіги в Дірборн Гайтс, Миш.

Вічна Йому Пам'ять!

Стелла Федик, секр.

МИХАЙЛО ДУДИЧ, член УНС Відд. 106-го ім. св. Миколая в Чикаго, Ілл., помер 30-го серпня 1987 року на 62-му році життя. Нар. 1924 року в Україні. Членом УНС став 1960 року. Залишив у смутку дружину Катерину; синів Василя і Йосифа; доньок Марію, Анну і Софію та внуків. Похорон відбувся 2-го вересня 1987 року на цвинтарі св. Миколая в Парк Ридж, Чикаго, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

Управа

Д-р АЛЕКСАНДЕР ЯВОРСЬКИЙ, член УНС Відд. 432-го в Торонто, Канада, помер 11-го квітня 1987 року на 91-му році життя. Нар. 1896 року в селі Котузів, Підгайці, Україна. Членом УНС став 1960 року. Залишив у смутку дві доньки Зор'яну та Ждану з родинами та дальшу родину. Похорон відбувся 16-го квітня 1987 року на Йорк Семетері в Торонто, Онт., Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар